



România

explore el jardín de los Cárpatos



- 
- 04 **Bucarest**, la historia de una ciudad trepidante
08 **Muntenia**, tierra de llanuras extensas y altas montañas
12 **Oltenia**, tradiciones sorprendentes y un paisaje siempre distinto
16 **Banat**, la gente habla el idioma de la prosperidad
20 **Maramureş**, entre tradiciones milenarias y colores vivos
26 Mapa de Rumania
28 **Crişana**, país entre ríos pequeños y rápidos
32 **Transilvania**, tierra grandiosa más allá de los bosques
38 **Bucovina**, entre el azul de Voroneţ y el verde de las colinas
42 **Moldavia**, creación de la naturaleza generosa y la gente amable
46 **Dobrogea**, tierra entre las aguas
50 Información útil

Rumania

La tierra de lo auténtico, la naturaleza acogedora
y la cultura cautivadora

Si buscas una experiencia personal en tus vacaciones y visitar sitios que te inspiren, entonces, abriste las páginas que necesitabas. Apostamos que te enamorarás de Rumania, destino maravilloso para los apasionados de caminos intactos y cultura auténtica.

Las características de Rumania son únicas en Europa. Nuestro país goza del abrazo de los Cárpatos, con zonas completamente salvajes y de la belleza siempre fresca del Delta del Danubio, con llanuras grandes sembradas de pequeños tesoros naturales y culturales. La gente enriquece este tesoro natural por las tradiciones inalteradas y por su personalidad generosa. Los objetivos culturales, de los cuales muchos forman parte del Patrimonio Mundial UNESCO, son los testigos de una historia única, con una base milenaria de origen latín y con sucesores de varias poblaciones valientes del continente. Los cuentos y las leyendas de estos lugares seguramente te fascinarán y la espiritualidad profunda de los rumanos te emocionará.

Las hojas que tienes en tus manos ponen a tu disposición una información sistematizada sobre las regiones históricas del país, los lugares y sus tradiciones únicas, sobre la manera de ser de los rumanos en su contexto histórico y cultural.

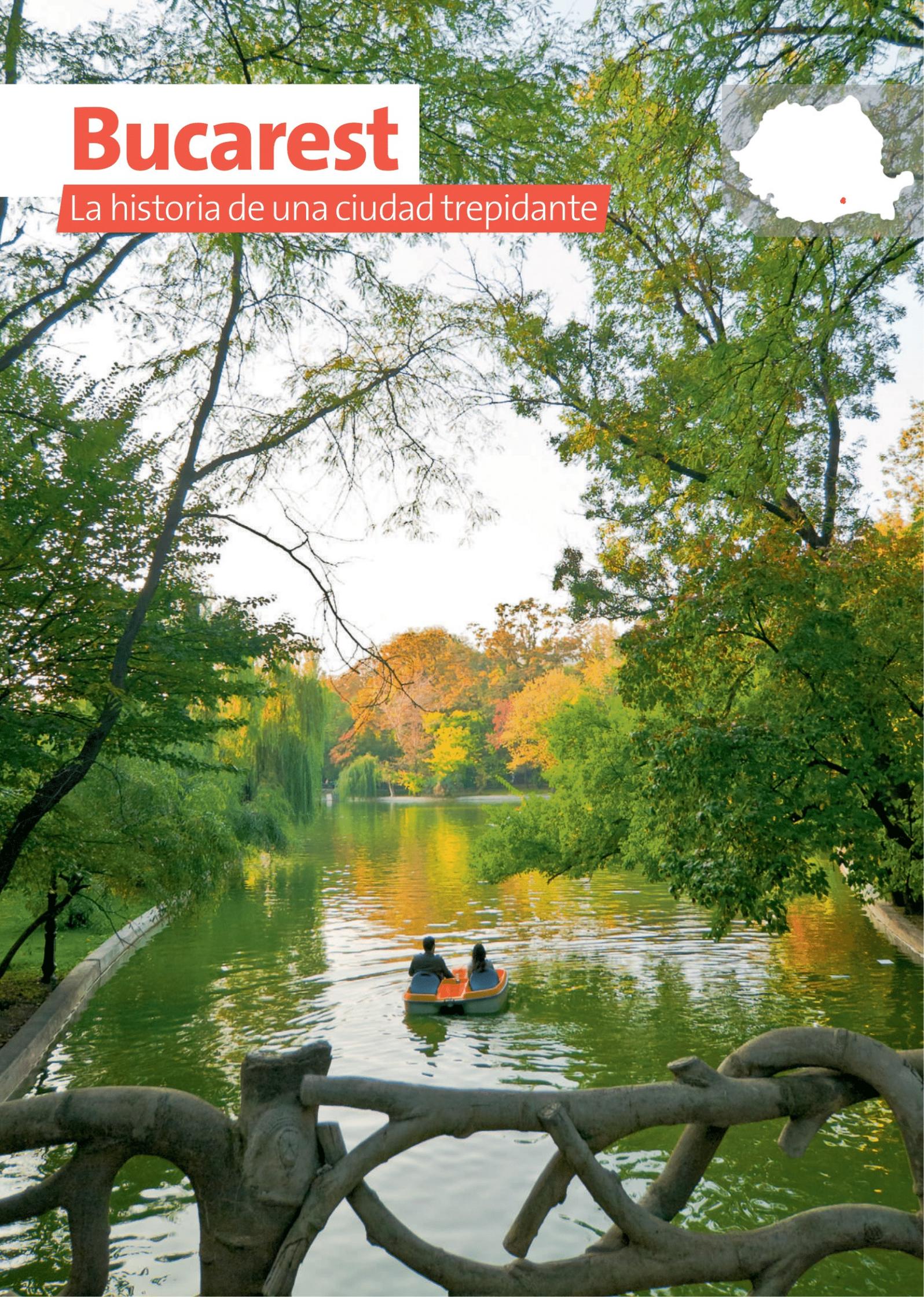
Y para incitarte a explorar Rumania, te ofrecemos unos objetivos, explicados en detalle en las siguientes páginas. Ven con nosotros por los caminos de los Montes Cárpatos y goza de los parques naturales que te invitan a la aventura y al deporte—es más, Rumania se sitúa entre los campeones de este tipo de actividad en Europa. El Delta del Danubio es admirable, los monasterios de Moldavia y de Bucovina son un encanto para los ojos y el alma. Maramureş te llena el corazón con el esplendor de su tierra, con las tradiciones y la gente, las cuevas y los desfiladeros de Banat o de Oltenia te inundan de adrenalina. Las fortalezas y las iglesias fortificadas de Transilvania te llevan a la Edad Media y te llenan de sensaciones agradables, superando la imaginación incluso de aquellos que más saben de historia. Para y presta atención a las tradiciones, a las ferias populares, a los balnearios, a las herencias culturales de las grandes ciudades y las zonas históricas.

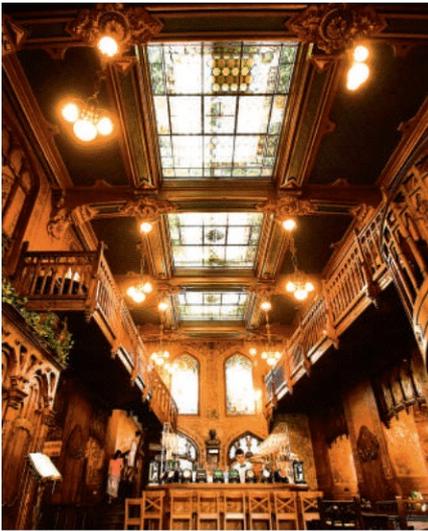
Si logramos suscitar tu curiosidad, lee las siguientes hojas que te ayudarán a establecer un itinerario para el viaje. ¡Descubrirás con satisfacción un destino original y auténtico muy cerca de ti!

www.romania.travel

Bucarest

La historia de una ciudad trepidante





La capital de Rumania es una combinación exitosa de sus épocas pasadas. Respira el perfume bohemio del Pequeño París, como se llamaba antes. Tiene edificios de arquitectura moderna, e incluso recuerdos del antiguo régimen comunista (1945-1989) y se desarrolla con los atributos de una metrópoli.

Bucarest todavía recuerda a aquella ciudad mundialmente conocida como el “Pequeño París” del Este de Europa Oriental se reanima en tu mente. El aeropuerto internacional (a 17 km de Bucarest) se llama Henri Coandă, gran inventor rumano, nacido en Bucarest, cuya madre era de origen francés. Mientras Coandă inventaba el primer avión a reacción en París (1910), los arquitectos franceses nombraban a Bucarest como el “Pequeño París”. Después de pasar por el Arco de Triunfo y por la calle Kiseleff, objetivos que rememoran la capital de Francia, te quedas sorprendido al ver los edificios monumentales, estilo Belle Époque, que se encuentran en toda la ciudad, especialmente en la Calle Victoriei. Esta gran



vía principal es una de las más antiguas de la ciudad. Un agradable paseo a pie por la calle Victoriei te permite admirar tanto los edificios impresionantes por su elegancia, como el Palacio Catacuzino — el actual Museo George Enescu, el palacio CEC — la sede del banco nacional de ahorros, igual que los bares con terrazas sombrías, desde donde se puede escuchar música jazz en vivo, y las vitrinas de varias tiendas de marcas famosas.

La calle Victoriei completa tu viaje por Bucarest al encontrarse con el río Dâmbovița, río que atraviesa la capital. El Palacio del Parlamento está muy cerca. En frente del Palacio se abren la gran avenida Unirii y la plaza homónima. Cara a cara, dos épocas se dan la réplica, puesto que en la misma zona se encuentra la Posada de Manuc, edificio que esconde la entrada al casco antiguo. En las pequeñas calles que parece que se formen un ovillo, encuentras la tierra de las paradojas. Bares y clubs vibrantes, restaurantes preciosos, cafés coquetos y muchísima gente con ganas de divertirse, igual que las más importantes iglesias de la ciudad. Visita la Iglesia Domnească de Curtea Veche (la Corte Antigua), la más antigua iglesia de Bucarest, fundada en su forma inicial por el príncipe de Țara Românească, Mircea Ciobanul, en la mitad del siglo XVI y por Stavropoleos (decoraciones excepcionales, estilo brâncovenesc).

La ciudad sorprende por los edificios, pero respira por los parques. Herăstrău es el más vasto, situado en la orilla del lago natural homónimo. En el centro de la capital descubres un oasis de naturaleza de Cișmigiu, el jardín público más antiguo, de vegetación variada, relieve y lago artificial, que en invierno se convierte en una pista de hielo. El Parque Carol I, situado en la colina que antiguamente era una viña, es dominado por el inmenso mausoleo dedicado a los héroes de la patria.

La ciudad conquista al viajero atento y dispuesto a escuchar, sentir y ver cada cambio de luz, desde el alba a la madrugada, gracias a que las etapas del pasado y del presente que se entrelazan en el mismo instante.

¿SABÍAS QUÉ?

Piața Revoluției (la plaza de la Revolución) se llama así porque de aquí se escapó el último líder comunista de Rumania, Nicolae Ceaușescu, durante la Revolución del 1989. Cincuenta años antes, el Rey Carol II extendió la plaza para proteger el Palacio Real contra los incendios, en caso de... revolución.

TRES EXPERIENCIAS

- ❖ **Bucharest City Tour.** En casi una hora, por 8,5 euros, te familiarizas con los sitios más importantes de la ciudad viajando en un autobús turístico.
- ❖ **Cervercería autóctona.** Una de las cervercerías más grandes de Europa del Este, construida en estilo gótico, justo en el Centro Antiguo, te invita a probar las famosas salchichas tradicionales rumanas (mici) y la cerveza de la casa, con guarnición de música en vivo y espectáculos de danzas tradicionales.
- ❖ **Palacio Mogoșoia.** Situado justo a la salida de Bucarest, el palacio fue construido en el 1702 en estilo brâncovenesc, estilo arquitectónico específico rumano. El nombre de este estilo proviene del vaivoda rumano, Constantin Brâncoveanu.

AGENDA

- ❖ **Festival Internacional de Películas:** Marzo, www.b-est.ro
- ❖ **EuropaFest.** Mayo, música, www.europafest.ro
- ❖ **D’ale Bucureștilor.** Julio, feria en la calle

CONTACTO

www.seebucharest.ro
www.otp-airport.ro
www.bucuresti.ro



VIDA EN EL CAMPO

El pueblo de la Capital

El Museo del Pueblo es uno de los más grandes museos de etnografía al aire libre de Europa (13.5 ha). En el Parque Herăstrău, distribuidas por zonas geográficas, descubres más de 350 construcciones que albergan 55.000 objetos. Cada dos años, se organiza aquí la “Feria de los artesanos populares”. Puedes admirar la riqueza etnográfica de los rumanos en el Museo del Paisano Rumano, declarado el “Museo Europeo del año 1996”, donde se encuentra una colección de más de 60.000 piezas del arte popular de todo el país.

MUSEO DEL PUEBLO (MUZEUL SATULUI)

www.muzeul-satului.ro

MUSEO DEL PAISANO RUMANO (MUZEUL ȚĂRANULUI ROMÂN)

www.muzeutaranuluiroman.ro

CULTURA EN TODAS PARTES

El Gran Brâncuși y el imponente mamut

Hay una variedad de museos que puedes visitar en Bucarest: museos de arte, historia, etnografía, geología, técnico, militar, de las ciencias de la naturaleza o memoriales. El más grande es el Museo Nacional de Arte, con las impresionantes galerías de arte antiguo y moderno rumano. Se resalta aquí la escultura “La Oración” de Constantin Brâncuși, el más famoso artista plástico rumano del mundo. Un museo fabuloso, pero poco conocido, es el museo de la Familia Storck. El alemán Karl Storck fue el primer profesor de escultura de la Escuela de Bellas Artes de Bucarest. El más antiguo museo de Rumania, recientemente renovado, es el Museo de Historia Natural “Grigore Antipa”, donde descubres el esqueleto de un mamut de 10 millones de años de antigüedad, pieza única en el mundo.

MUSEO NACIONAL DE ARTE

www.mnar.arts.ro

MUSEO DE HISTORIA NATURAL “GRIGORE ANTIPA”

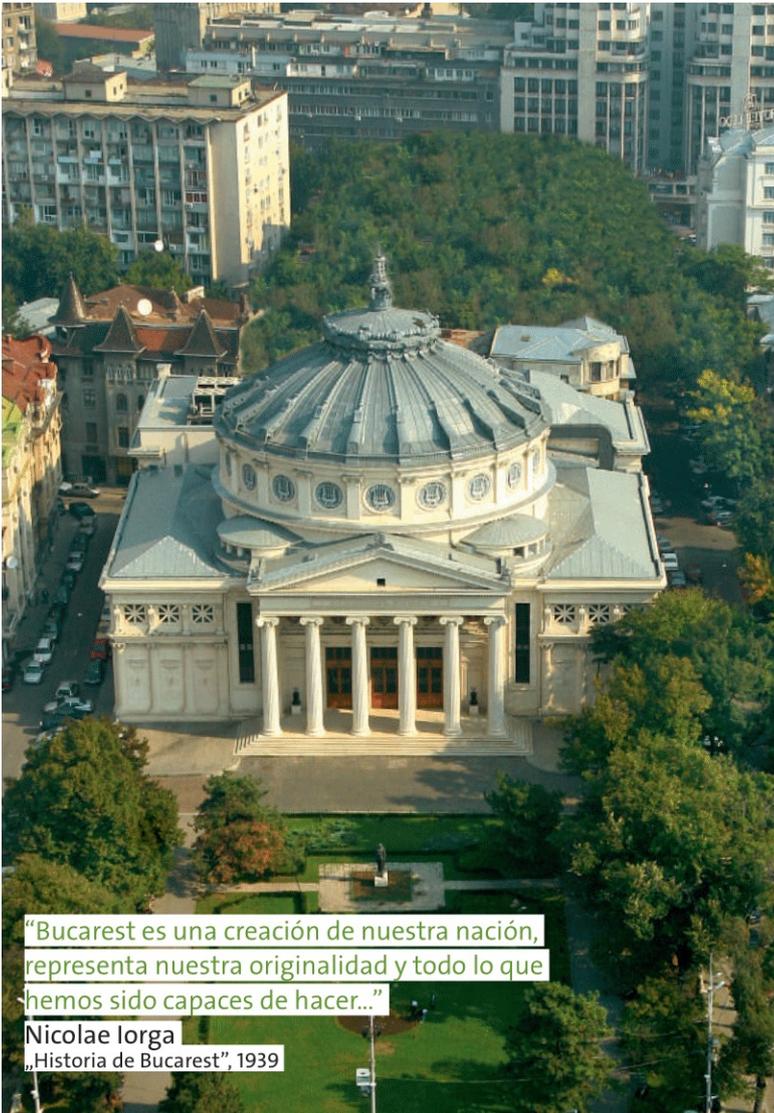
www.antipa.ro



En el recién renovado museo Antipa encuentras un mamut de 10 millones de años.



El Museo Nacional de Arte se encuentra en el antiguo Palacio Real.



“Bucarest es una creación de nuestra nación, representa nuestra originalidad y todo lo que hemos sido capaces de hacer...”

Nicolae Iorga
„Historia de Bucarest”, 1939



EMBLEMA DEL BUCAREST

Grandes músicos del Ateneo Rumano

“¡Donar un leu para el Ateneo!” Este es el eslogan con el que, a través de donaciones públicas, se logró la finalización de este monumento de arquitectura en 1888, una vez de habían agotado los fondos asignados inicialmente. El edificio, en estilo neoclásico, ha sido construido por iniciativa de un grupo de intelectuales rumanos. La construcción se convirtió en el emblema de Bucarest, siendo el santuario de la música, la sede de la Filarmónica “George Enescu”. En el recinto del Ateneo, con una acústica excepcional, han tocado grandes músicos del mundo como: Yehudi Menuhin, aprendizaje de Enescu, Zubin Mehta, Ion Voicu, Sergiu Celibidache o el Coro Madrigal. Cada dos años, la edición del “Festival y Concurso Internacional George Enescu” se desarrolla agotando la taquilla.

FILARMÓNICA “GEORGE ENESCU”

<http://fge.org.ro/ro.html>

FESTIVAL INTERNACIONAL “GEORGE ENESCU”

www.festivalenescu.ro



PALACIO DEL PARLAMENTO

Compite con el Pentágono

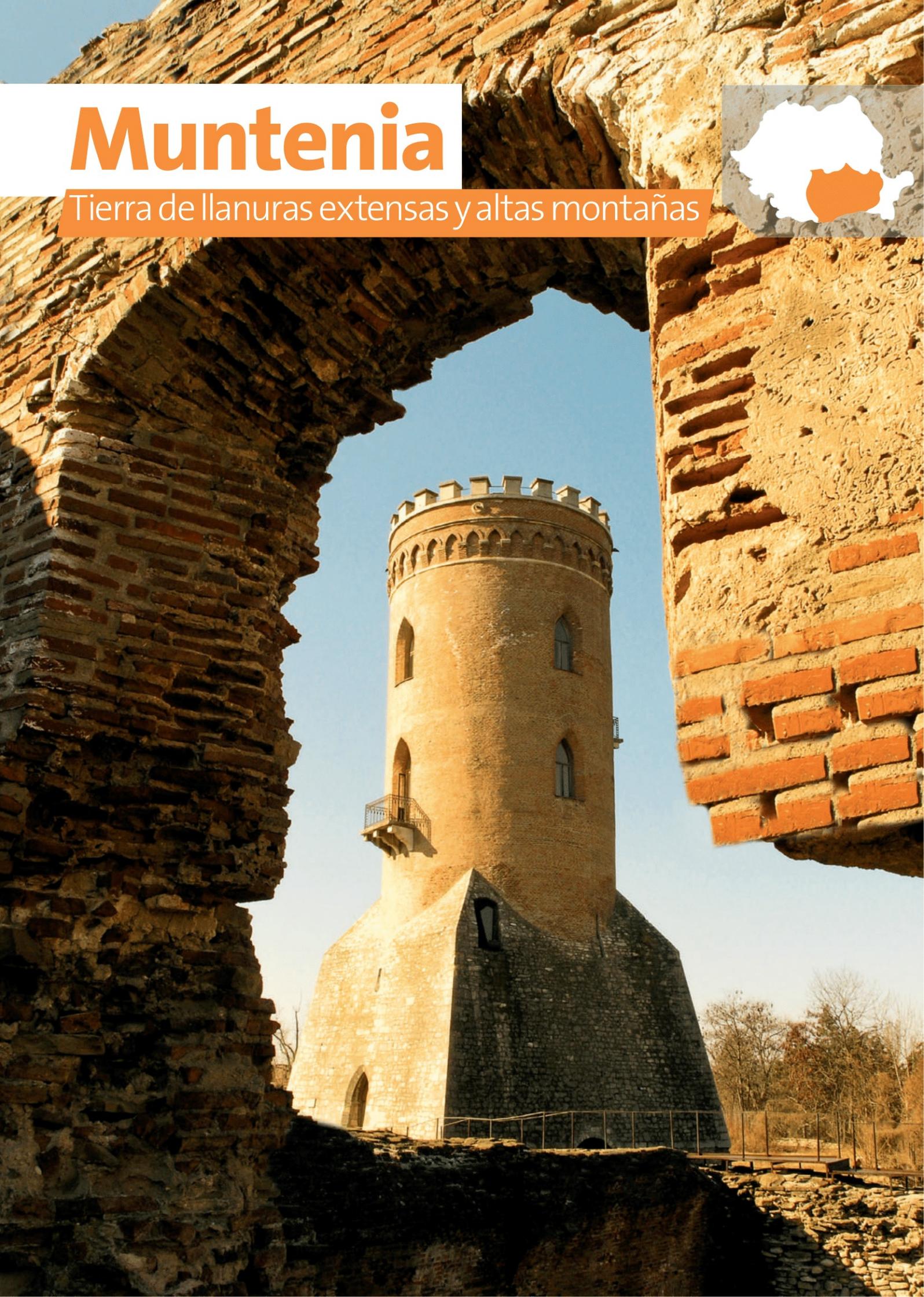
El Palacio del Parlamento es considerado el segundo edificio administrativo más grande del mundo (270m x 245m x 86m), después del edificio del Pentágono. Uno de los más visitados objetivos de la Capital, fue construido en un período de cinco años para convertirse en la residencia de las principales instituciones comunistas del período del régimen de Nicolae Ceaușescu. Hoy, el inmenso edificio aloja varias instituciones públicas de las que el Parlamento de Rumania y el Museo de Arte Contemporáneo son las más importantes.

PALACIO DEL PARLAMENTO

www.cdep.ro

Muntenia

Tierra de llanuras extensas y altas montañas





Situada entre los Montañas Cárpatos, las aguas del río Danubio y del río Olt, esta región es igual de variada que los nombres que se le han asignado a lo largo del tiempo: Valaquia, Țara Românească (País Rumano) o Muntenia. Esta región se descubre poco a poco, desde el granero del país, el Bărăgan, hasta los picos montañosos donde se encuentran las más populares estaciones turísticas del país.

La región entre el Danubio, el Olt y los Cárpatos estaba en el pasado cubierta de las Selvas Vlășiei, desmontadas sólo para crear nuevas tierras para el cultivo del trigo. La riqueza de cereales de la zona ha sido notable desde la antigüedad, cuando los soldados del gran conquistador Alexandru Macedon arrasaron “con las lanzas” “las tierras en las que abundaba el trigo” para poder avanzar en una expedición para castigar a los miembros de la tribu geta, eternamente turbulentos, los antiguos habitantes de la zona. Nada cambió desde este punto de vista hasta nuestros días: la estepa del Bărăgan de Muntenia sigue siendo hoy en día el granero de Rumania.

Muntenia es igual de variada que los distintos nombres usados para referirse a ella. Es conocida como Țara Românească (País Rumano) o Valaquia, según el nombre de los habitantes, los valaquios. Aquí reinó y se convirtió en leyenda Vlad “Țepeș” (1456-1462), que inspiró al escritor irlandés, Bram Stoker, a crear el personaje – el vampiro Drácula. Más allá de las llanuras de Valaquia, se alcanzan las Montañas Cárpatos, con la espléndida puerta de entrada a Transilvania, Valea Prahovei (el Valle de Prahova), y con su abanico de

estaciones. Entre ellas, Sinaia, la estación en la cual descubrirás una obra maestra de la arquitectura neo renacentista alemana, el Castillo Peleş, uno de los castillos reales mejor conservados de Europa.

Aunque menos famosa y conocida que el Valle de Prahova, una excelente opción para los turistas es el Valle Teleajenului. En esta zona se encuentran los Vălenii de Munte, Slănic Prahova y Cheia, las dos últimas son famosas por los efectos beneficiosos para la salud. Para los apasionados por los fenómenos naturales les recomendamos Vulcanii Noroioși (Volcanes Fangosos) de Berca o las cuevas Ialomiței y Dâmbovicioarei.

A Muntenia o Valaquia no le faltan los santuarios centenarios de antiguo culto. Snagov, Căldărușani, Pasărea, Cernica son monasterios que merecen toda la atención. Además de los momentos de cultura, silencio y meditación de un lugar de culto que tiene más de 400 años de antigüedad, el Monasterio Comana, en la zona puedes visitar el Parque Natural Comana, donde se encuentra el “delta secreto” de Muntenia. Este reproduce, a pequeña escala, la biodiversidad del Delta del Danubio. La Rebalsa Comana es la tercera zona con aguas de Rumania, formada por las aguas que se unen en los ríos Neajlov y Argeș. Afortunadamente para los pescadores, aquí se encuentran una serie de especies raras de peces. Entre ellas, muy raro en Europa, se encuentra el pez-del-fango europeo (Umbra krameri), considerado un verdadero fósil vivo en el mundo de los peces de agua dulce.



¿SABÍAS QUÉ?

El Monasterio Căldărușani está situado en un paisaje maravilloso, rodeado por agua y bosques. Aquí se encuentra el más grande museo de la Patriarquía Rumana, con seis iconos realizados por el más famoso pintor rumano, Nicolae Grigorescu, antiguo aprendiz del monasterio.

TRES EXPERIENCIAS

- ❖ **Las Salchichas de Pleșcoi.** Prueba por lo menos un trocito de estas salchichas muy condimentadas, que tienen su origen en el Valle de Buzău.
- ❖ **La Ruta del Transfăgărășan.** Pasa a través de la carretera alpina (2.055 m de altitud) con el túnel más largo de nuestro país (887 m) y paisajes espectaculares. Los realizadores del programa Top Gear han declarado que el Transfăgărășan es “la mejor carretera del mundo”.
- ❖ **Vino de Feteasca Neagră.** Visita la zona Dealu Mare, la patria de los vinos tintos de Rumania, situada a la misma latitud que los famosos viñedos, para tomar un vino complejo, de tonos de rubí.

AGENDA

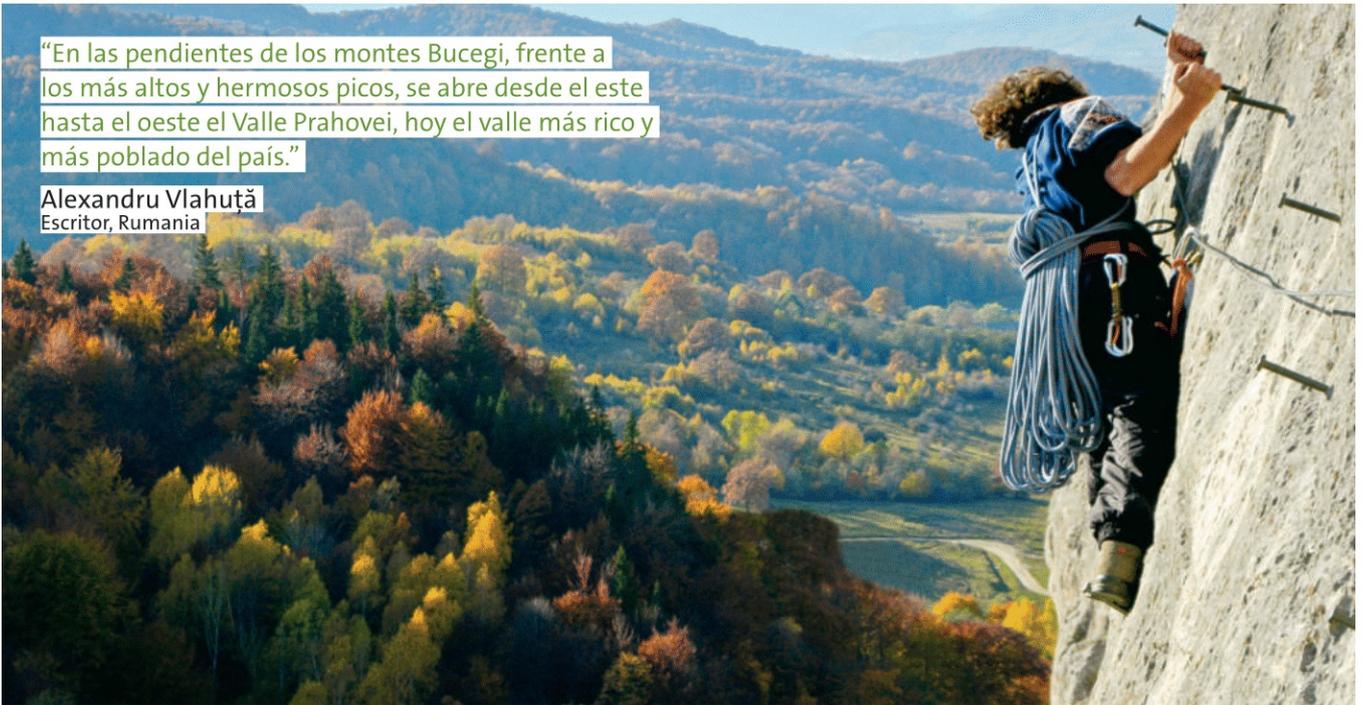
- ❖ **Feria del Ispas.** Mayo, feria de objetos de arte popular, Topoloveni – mermelada – única por su método de preparación
- ❖ **Drăgaica.** Junio, festival etnofolclórico y feria popular, Buzău
- ❖ **Enescu y la música del mundo.** Agosto, festival internacional de música culta, Casino de Sinaia

CONTACTO

www.pmtgv.ro
www.cjarges.ro

“En las pendientes de los montes Bucegi, frente a los más altos y hermosos picos, se abre desde el este hasta el oeste el Valle Prahovei, hoy el valle más rico y más poblado del país.”

Alexandru Vlahuță
Escritor, Rumania



Muntenia te provoca a escalar y a trepar, pues la región Muntenia comparte con Transilvania los más altos picos de montaña.

SLĂNIC PRAHOVA

En la catedral de sal

Slănic Prahova sigue siendo el mayor centro de explotación de sal de Rumania. La estación balneoclimatérica se sitúa sobre un yacimiento de sal de 600 metros de espesor. Muy espectacular es la Salina Unirea, que ahora es museo. Al descender a 200 m con un ascensor-jaula, descubres 14 galerías, en dos niveles, verdaderas catedrales de sal creadas para las personas con afecciones respiratorias y para pasar el tiempo libre. Otras atracciones son la Gruta y el Lago Miresei, este último formado por el derrumbe del techo de la mina. Hay una leyenda que dice que aquí se suicidó una mujer abandonada la noche de su boda.

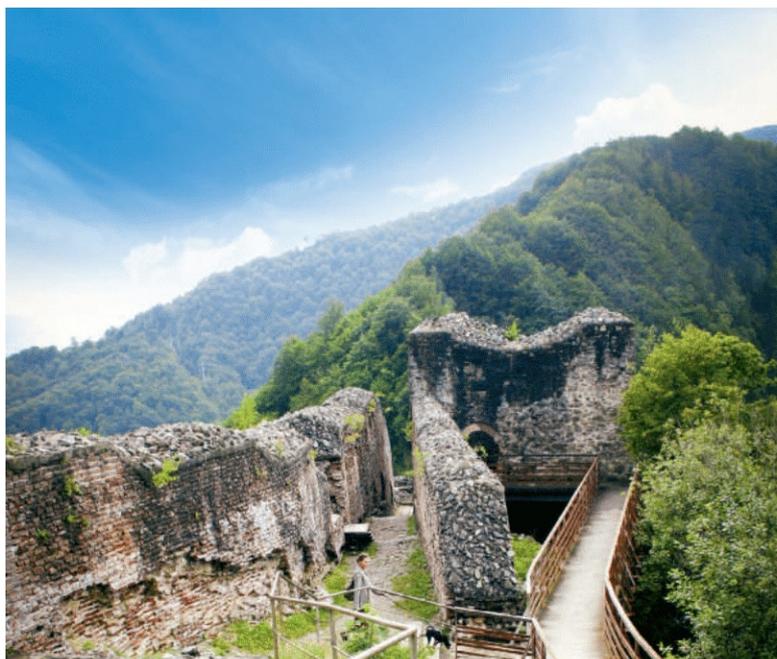
SALINA UNIREA, SLĂNIC PRAHOVA
www.primariaslanic.ro/mina.htm



CURTEA DE ARGES

Monasterio de leyenda

En la ciudad, que fue residencia real, se encuentra el monasterio donde fueron enterrados muchos príncipes de Muntenia y todos los reyes de Rumania. El monumento, alzado en el siglo XVI, es la fuente de la triste leyenda del maestro Manole. La leyenda dice que Manole sacrificó a su mujer embarazada dentro de los muros del edificio para poder finalizarlo. Luego él mismo fue sacrificado por el comandante de la obra, el príncipe Neagoe Basarab. El sentido profundo de la leyenda es que cualquier creación necesita sacrificios.



CETATEA POIENARI (FORTALEZA POIENARI)

Cuibul de vulturi (Nido de Águilas)

Sube los 1.480 escalones hasta los vestigios de esta ciudadela, fortificada por el príncipe Vlad Țepeș (siglo XV) en un peñasco abrupto, a más de 200 metros por encima del Desfiladero del Argeș. Al subir, tu esfuerzo será recompensado por un paisaje maravilloso. La leyenda de los cronistas de la época dice que Țepeș ha fortificado la fortaleza obligando a participar a los boyardos (nobles terratenientes) indóciles. El folclore local ha bautizado este punto estratégico de resistencia antiotomana como el “nido de águilas de los valientes de antaño”.



VULCANII NOROIOȘI (VOLCANES FANGOSOS)

“Alunizaje” en la Tierra

El paisaje lunar de Pâclele Mari y Pâclele Mici (condado Buzău) es único en el país y muy poco frecuente en el mundo: cráteres en miniatura, con emanación de gas, en un terreno arcilloso. A intervalos no regulados, sale desde el suelo una pasta parda y viscosa. Los fangos salen a la superficie, se secan en contacto con el aire y forman unas estructuras cónicas, semejantes a los cráteres de los volcanes. Los fangos fríos vienen de grandes profundidades. Al acercarse a tal volcán, se pueden escuchar las burbujas en el fondo. Los volcanes se extienden a lo largo de casi 30 hectáreas. El paisaje de esta zona protegida es impresionante, igual que las plantas especiales, que se adaptaron a la salinidad de la zona. En esta vegetación encontramos plantas adaptadas a este clima y al suelo. Entre ellas se encuentra una planta solamente hallada, además de aquí, en el sur de Siberia y Australia. No te sorprendas al encontrar escorpiones y termitas, una fauna presente aquí debido a las temperaturas por encima del promedio normal de Rumania.



CASTILLO PELEȘ

Primera residencia real

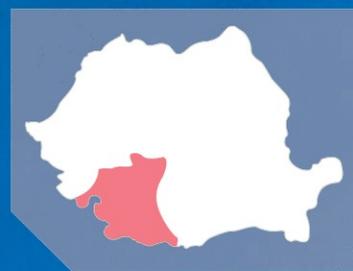
En la estación de Sinaia, muy concurrida, la zona del Museo Nacional del Peleș que incluye los Castillos Peleș y Pelișor, Foișorul (mirador) y el parque de estos edificios. Residencia de verano del primer rey de Rumania, Carol I (1883), Peleș es el primer Castillo electrificado de Europa, construido en estilo neo renacentista alemán.

MUSEO NACIONAL PELEȘ

<http://peles.ro>

Oltenia

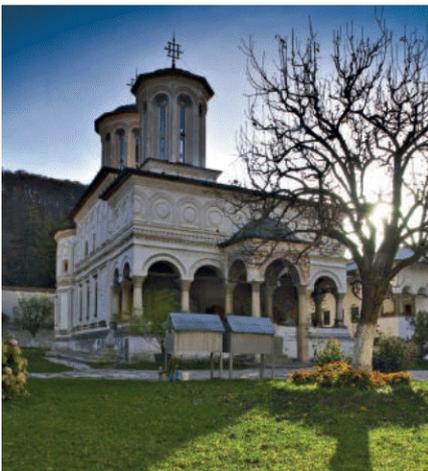
Tradiciones sorprendentes
y un paisaje siempre distinto





Oltenia es famosa por las bellezas naturales y las tradiciones, pero también por los habitantes ambiciosos, listos y con sentido del humor. Una verdadera zona misteriosa que no se puede apreciar con sólo una mirada.

En esta región siempre hay algo por descubrir. Al decir Oltenia, te refieres a una región cuyo nombre viene del antiguo río Alutus, hoy Olt. En el Valle del Olt se encuentran los vestigios de los getas-dacios, antiguos habitantes de estas tierras, o la cadena de fortificaciones romanas, signo de la historia de milenios de estos parajes. En la misma zona destacan los monasterios y las ermitas de profundo y tranquilo aire medieval: Cozia (siglo XIV), Tismana (siglo XIV), Horezu (siglo XVII), Polovragi (siglo XVII). Estos lugares santos han sido sitios para oración, escuelas y centros de cultura, igual que refugios ante los conquistadores y sitios de decisiones políticas. Mientras tanto, el estupendo paisaje y el estilo arquitectónico de los monasterios han



transformado estos santuarios de oración en sitios de peregrinación tanto para los creyentes como para los que quieren admirar la belleza de la naturaleza. Pero, sobre todo, Oltenia está muy orgullosa de su gente. ¡Y tiene todas las razones! Al decir Oltenia dices Mihai Viteazul, el primer príncipe que unió los tres países rumanos (1600). El príncipe fue el gobernador de Craiova, el más importante dignatario de Țara Românească, comandante de toda la armada de Oltenia, cuando empezó su ascensión. Dices Constantin Brâncoveanu, dices príncipe iluminado que da su nombre a una época y a un estilo arquitectónico (siglo XVIII) y quien fue decapitado, junto con sus cuatro hijos, por los otomanos por querer renunciar a su creencia religiosa. Dices Petrache Poenaru, el inventor de la pluma estilográfica, Nicolae Titulescu, presidente de la junta general de la Liga de las Naciones o dices Constantin Brâncuși, uno de los más famosos escultores modernos del mundo. El reputado artista tiene su origen en el norte de Oltenia, una zona rica desde el punto de vista etno-folclórico. Aquí podrás ver las Culele, viviendas fortificadas de los nobles de Oltenia que se defendían de las incursiones de saqueo de los turcos, que invadían a través del Danubio. En el norte de Oltenia, la economía del pueblo todavía se basa en la artesanía tradicional. En Horezu, más de 100 artesanos populares trabajan una cerámica famosa por modelación, estilización, distribución de los colores y símbolos. Aquí nació y llegó a ser famoso en todas las partes el modelo del "gallo de Hurez". De igual manera, únicamente aquí, en Oltenia, en Ponoare, encuentras el Puente de Dios. Se trata de una cúpula cárstica que quedó en pie después del colapso de una cueva. Por otra parte, la topografía cárstica es una de las riquezas de Oltenia, manifestada por casi 2.000 formas identificadas.

¿SABÍAS QUÉ?

Las Culele, viviendas fortificadas de los nobles de Oltenia, son consideradas por ciertos investigadores como originarias de Afganistán o de Irán. Este tipo de construcción se encuentra en toda la zona de los Balcanes, igual que en Italia, Francia y España.

TRES EXPERIENCIAS

- ❖ **La Cueva Topolnița.** El encanto de esta cueva es tan difícil de definir como la dificultad de atravesar los 11 km explorados hasta ahora. Peñascos ciclópicos y lagos grandes, que se pueden atravesar únicamente en barco, atraen igual que los bosques de estalagmitas.
- ❖ **Monasterio Horezu.** El más exitoso conjunto de arquitectura del estilo brâncovenesc del país, incluido en el Patrimonio Mundial UNESCO.
- ❖ **Salchichas de Oltenia y zaibăr.** Prueba las deliciosas salchichas de carne de vacuno y de cerdo, luego apaga tu sed con el vino zaibăr, como han llamado los de Oltenia una variedad híbrida francesa que han adoptado en las viñas. El origen de la denominación de este vino es el nombre de su creador, Siebel.

AGENDA

- ❖ **La fiesta de la lila.** Mayo, fiesta agraria, en el bosque de lilas salvajes, aldea de Ponoare
- ❖ **Gallo de Hurez.** Junio, feria de los alfareros de todo el país, parada Stejarii-Horezu
- ❖ **Călușul românesc.** Agosto, festival dedicado a la famosa danza popular del Patrimonio Mundial UNESCO, Slatina

CONTACTO

www.orasul-horezu.ro



El Desfiladero del Jiu, una de las más apreciadas rutas de rafting de Rumania.



AGUA MINERAL IMPERIAL

Călimănești-Căciulata

La perla de las estaciones del Valle del Oltul se ha desarrollado alrededor del más antiguo e importante monumento medieval de Oltenia, el Monasterio Cozia. Las aguas minerales de Călimănești-Căciulata han sido un tratamiento muy bueno para muchas jefes de estado, desde el fundador de Cozia, el príncipe Mircea cel Bătrân, a beneficiarios ilustres como el emperador austrohúngaro, Franz Joseph, o Napoleón III, al cual le llevaban el agua con el postillón, a París. Otras estaciones famosas de Oltenia son: Olănești, Govora, Voineasa.

CĂLIMĂNEȘTI

www.primaria-calimanesti.ro

ECOSISTEMA INTACTO

Buila-Vânturărița

En una superficie relativamente restringida de más de 4.000 hectáreas se sitúa uno de los más salvajes parques nacionales de Rumania, con ecosistemas de montaña casi intactos. El parque es dominado por una cresta calcárea formada por dos colinas, de donde viene su nombre Buila (1885) y Vânturărița Mare. Las fuentes de agua, los desfiladeros de paredes de 300 m de altura y situadas a dos metros entre ellas, las más de 100 cuevas o el Museo Trovanților que está muy cerca, en las faldas del monte, con curiosas formaciones sedimentarias concrecionarias, forman un relieve encantador, adecuado y atractivo para el alpinismo y la escalada. Las dos iglesias construidas en la Cueva de Murciélagos, los monasterios y las ermitas de la zona son una atracción más.

PARQUE NACIONAL BUILA-VÂNTURĂRIȚA

www.buila.ro



ARTE HACIA EL INFINITO

Conjunto Brâncuși

La principal atracción de la ciudad Târgu Jiu es el Complejo Cultural Nacional Constantin Brâncuși. Las obras imponentes del escultor rumano de fama mundial, alumno del escultor francés Agostoe Rodin, son las únicas de la creación del artista que se sitúan al aire libre. Las piezas se encienden en un eje que atraviesa la ciudad a lo largo de más de 1,7 km. Son de notoriedad: Masa Tăcerii (Mesa del Silencio) (en el Jardín Público), llamada también “Masa Dacică” (Mesa Dacica), realizada en piedra; Poarta Sărutului (Puerta del Beso) (en el Jardín Público), semejante a un arco de triunfo; Coloana Infinitului (Columna al Infinito) (calle Eroilor), un monumento masivo de 16 módulos de latón, que se parecen a los pilares de madera de los soportales de las casas paisanas de Gorj. Brâncuși ha dedicado estas obras a los héroes muertos en la Primera Guerra Mundial.

**COMPLEJO CULTURAL NACIONAL
CONSTANTIN BRÂNCUȘI**

www.centrulbrancusi.ro
www.targujiu.ro

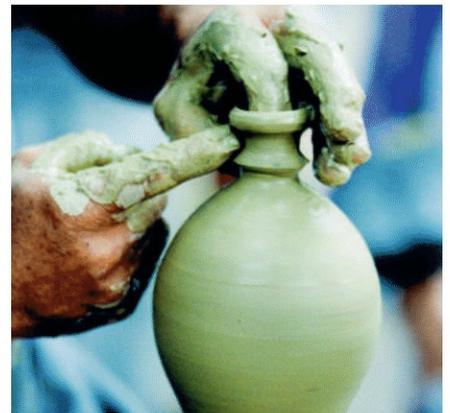


“Quisiera que mis obras fuesen alzadas en parques y jardines públicos, que nadie supiera qué representan y quién es el autor, pero que todo el mundo pudiera sentir su necesidad y amistad, como parte del alma de la Naturaleza.”

Constantin Brâncuși
Escultor, Rumania



Edificio de la Prefectura de Dolj, Craiova



A 110 km de Craiova se encuentra la zona de los artesanos alfareros – Horezu. Visita la ciudad y admira la técnica de la alfarería y del esmaltado de los vasos tradicionales.

EN LA FORTALEZA
DE LOS DIGNATARIOS

Capital de todos los de Oltenia

Craiova se llama también Bănia, es decir la ciudad de la Oltenia medieval, parte del principado Țării Românești (País Rumano). Aquí nació el genial científico del sonido, Gogu Constantinescu. Craiova tiene un fuerte centro universitario. El famoso escultor Constantin Brâncuși atendió a las clases de la escuela de profesiones de este centro. Siete de las obras de Brâncuși se encuentran en el Museo de Arte de Craiova. El museo en sí se encuentra en un edificio especial, en el palacio Jean Mihail, edificio construido según los planes del arquitecto francés Alfred Jules Paul Gottereau, el mismo que ha diseñado el Palacio CEC de Bucarest.

CRAIOVA

www.primariacraiova.ro
www.aeroportcraiova.ro

Banat

La gente habla el idioma de la prosperidad





La región más occidental de Rumania se enorgullece de sus excelencias, respira el aire occidental y mantiene tradiciones variadas, a nivel de su carácter multiétnico y multiconfesional

La historia de esta región ha atraído a varias poblaciones y linajes, aunque se trate de una región no muy extensa, pero bendita con una naturaleza suave y un relieve hecho para atraer la prosperidad. Tal vez esta naturaleza fecunda es el secreto de esa convivencia pacífica de todas estas naciones, desde hace centenarios de años. La autoestima y la unidad son características básicas de las personas de Banat, habitantes trabajadores,



muy orgullosos de ser siempre los primeros en todo lo que hacen. Este estereotipo de patriotismo local se encuentra tanto en la historia como en el presente de Banat. La revolución del 1989 empezó en Timișoara, ciudad-insignia de la región que se convirtió en la primera ciudad-mártir, declarada libre de comunismo. Pero Timișoara es también la primera ciudad de Europa con calles alumbradas con electricidad (1884), que se ha beneficiado de los más antiguos sistemas públicos de abastecimiento con agua potable de Rumania (1732) y la ciudad del primer tranvía eléctrico de Rumania (1899).

Las bellezas de Banat pueden continuar con la naturaleza: el Desfiladero del Danubio, el mayor valle transversal de los Cárpatos, la cueva del Buhui que está atravesada por el largo río subterráneo (3.220 m). Más allá de los superlativos, Banat te invita a explorar los parques y las reservas naturales, tales como Porțile de Fier (Puertas de Hierro), Cheile Nerei-Beusnița (Desfiladero Nerei-Beusnița), Domogled-Valle de Cerna o Semenic-Cheile Carașului (Semenic-Desfiladero Carasului) o a entrar a la Cueva Azul de Pietroasa. Por último, en el hermoso valle de Cerna, Banat te lleva a descansar o a hacer tratamientos en la milenaria y famosa estación balnearia Herculane. Y si eres activo, un paseo en bicicleta por los Montes de Semenic te dejará sin aliento, y no por el esfuerzo, sino por la belleza tranquila y suave de la montaña, por la multitud de colores que tu mirada encuentra y porque el cielo parece más azul. Todo aquí parece ser más silencioso e impecable, al igual que en los primeros días de la creación del mundo.

Decíamos que las atracciones de Banat valdrían menos sin la gente de la zona. La gente de Banat es orgullosa de la multitud de etnias – rumanos, húngaros, alemanes o serbios, todos han convivido perfectamente. Incluso hoy, Banat sigue viviendo en paz desarrollándose de forma armoniosa.

¿SABÍAS QUÉ?

Johnny Weissmuller, cinco veces campeón de natación y el célebre intérprete del personaje de Tarzán, el hombre de la jungla, era un Suabio (etnia alemana), nacido en Timișoara.

TRES EXPERIENCIAS

❖ Desfiladero de Nera.

Aventúrate y prueba el rafting en este desfiladero espectacular y visita el lago Ochiul Beului. El agua de este lago no se hiela en invierno, atrayendo a los pájaros migratorios para hibernar.

❖ Clisura del Danubio.

Navega en la más pintoresca parte del desfiladero del Danubio, entre Dubova y Eșelnița. Verás como el río “hierve” en Calderas por la apropiación de las orillas del río y la gran profundidad del cauce.

❖ Vino Roșu de Miniș.

Prueba este vino tinto sabroso de la Viña Miniș, declarado “el rey de los vinos” hace 150 años en Londres.

AGENDA

- ❖ **Navidades Serbias.** 7 de enero, Navidades de rito ortodoxo antiguo, Timișoara
- ❖ **Feria del Beso.** Febrero, fiesta de las mujeres recién casadas, aldea de Hălmagiu
- ❖ **Iorgovanul.** Mayo, festival folclórico, Sântana-Arad

CONTACTO

www.timisoara-info.ro



“Las tradiciones y las costumbres de los habitantes locales no tienen nada que pudiera compararse con otros países.”

Johan Jakob Ehrler
Funcionario, Imperio de Habsburgo

CUEVA VETERANI

A la búsqueda del tesoro

La Cueva Veterani, de la Reserva de Cazane, a 25 kilómetros de Orșova, es una atracción turística accesible solo en barco o en chalupa. Veterani ha sido la primera cueva del mundo transpuesta científicamente en un mapa topográfico (1692). Aquí se encontraron fósiles de oso, hiena de cueva y fragmentos de cerámica antigua, vestigios humanos con una antigüedad milenaria. Utilizada por los dacios como santuario para el dios Zamolxis, la cueva se convirtió, en la época romana, en un puesto militar de control de la navegación por el Danubio. El Conde Federico Veterani, un oficial austríaco de origen italiano, lo situó en un mapa al fortificar la cueva donde en 1692 repelió un ataque del cuerpo de la armada otomana, que intentaba subir por el Danubio. Desde la misma época data la leyenda de los buscadores de tesoros, suponiendo que el tesoro secreto de la emperatriz María Teresa está escondido aquí.

La Cueva Veterani se encuentra cerca de Cazanele Dunării (Calderas del Danubio)



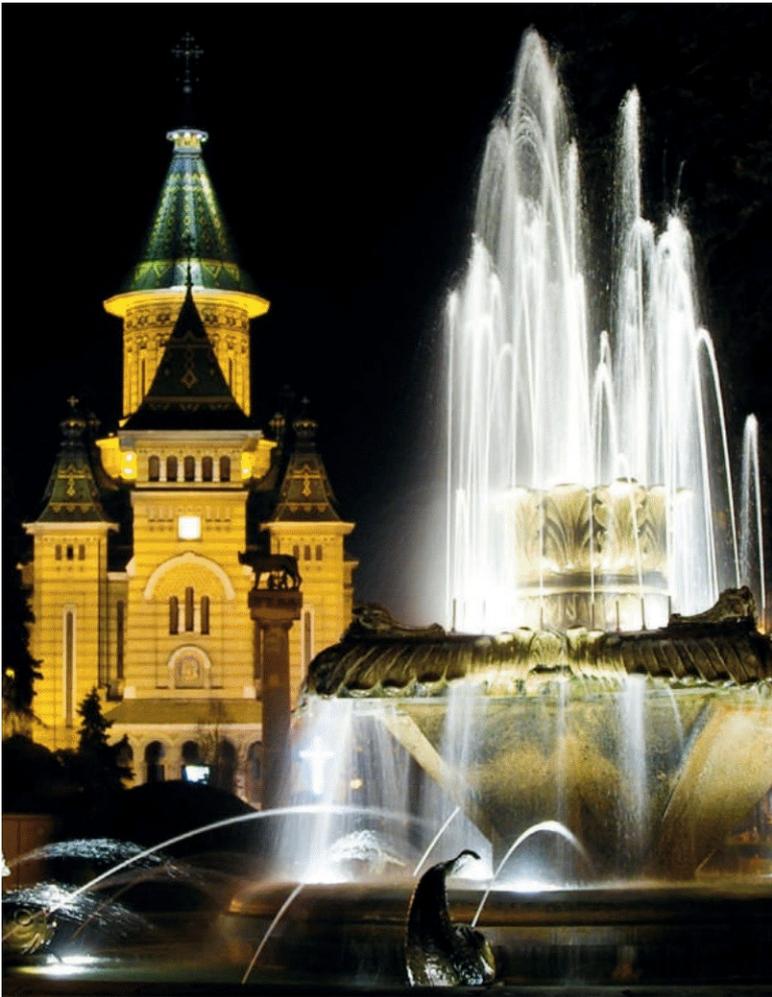
De 22 km de longitud, el Desfiladero de Nera permite una larga sesión de rafting.

APICULTURA

Banat es como la miel

La gente de Banat goza desde hace miles de años de la laboriosidad de las abejas. El historiador griego Herodoto ha sido el primero en mencionar la existencia de la apicultura en el territorio de Dacia. La gente de Banat ha valorado siempre este don de las abejas, desde la miel dulce y beneficiosa, hasta la cera y los productos de apicultura buenos para la salud. Hoy en día, las abejas son una riqueza de Banat, los pequeños insectos que aprovechan el clima suave, los campos y la naturaleza no modificada por la civilización y la polución.





La Catedral Metropolitana Ortodoxo el Banat de Timișoara. Primera ciudad-mártir, sitio donde empezó la Revolución Rumana del 1989, Timișoara goza de una muy buena reputación entre los visitantes. Con su arquitectura vienesa en estilo barroco, Timișoara se ha ganado el nombre de "Pequeña Viena".



LA ESTACIÓN DE HÉRCULES

La estación de hércules - dos milenios de salud

Herculane es una estación termal balneoclimatérica ideal: combina los tratamientos del cuerpo para numerosas afecciones de la salud con los tratamientos para el alma. Esta estación tiene dos milenios de historia, cuando los romanos construyeron esta zona, bautizándola según el semidios Hércules. Como bonus para todos: el paisaje encantador ofrecido por el Valle del río Cerna.

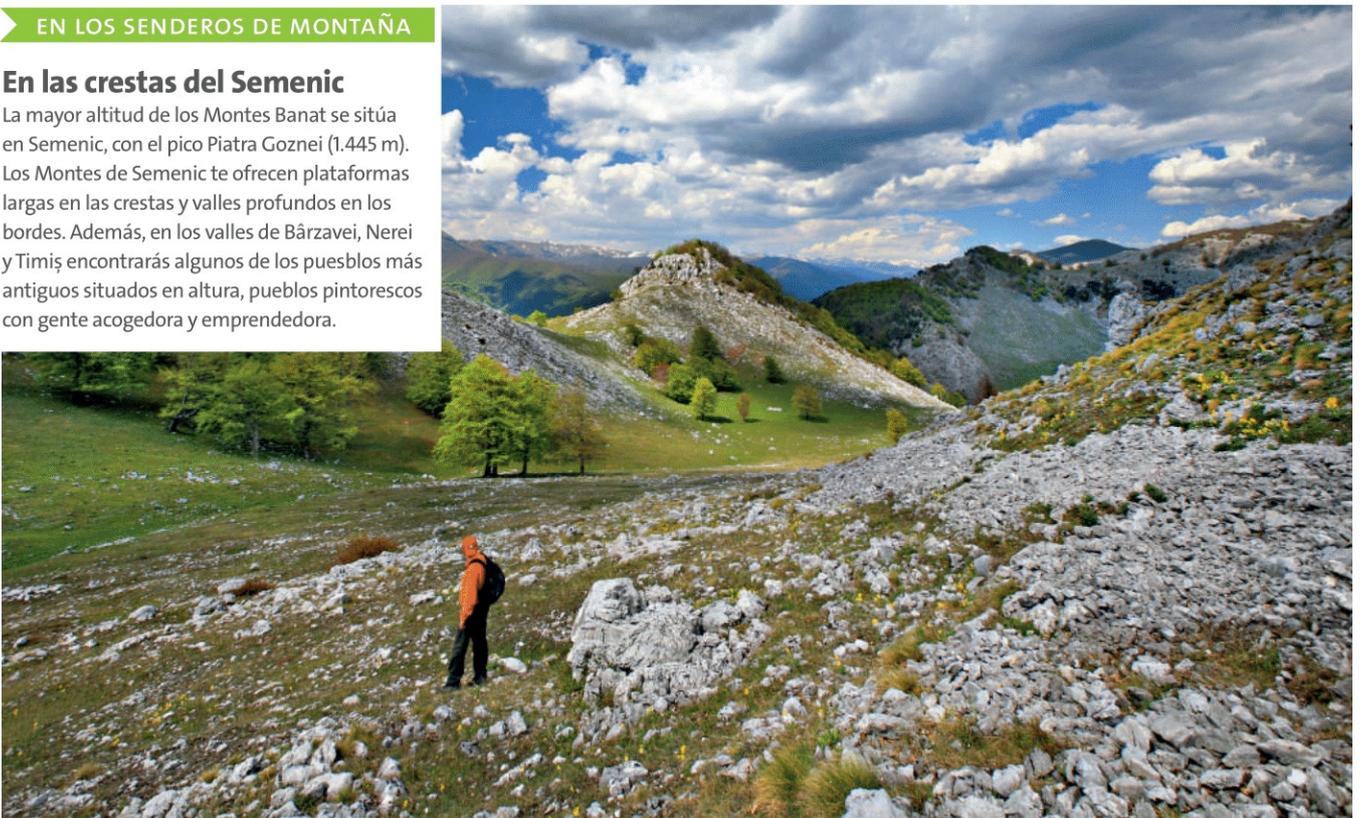
ESTACIÓN HERCULANE

www.baileherculane.ro

EN LOS SENDEROS DE MONTAÑA

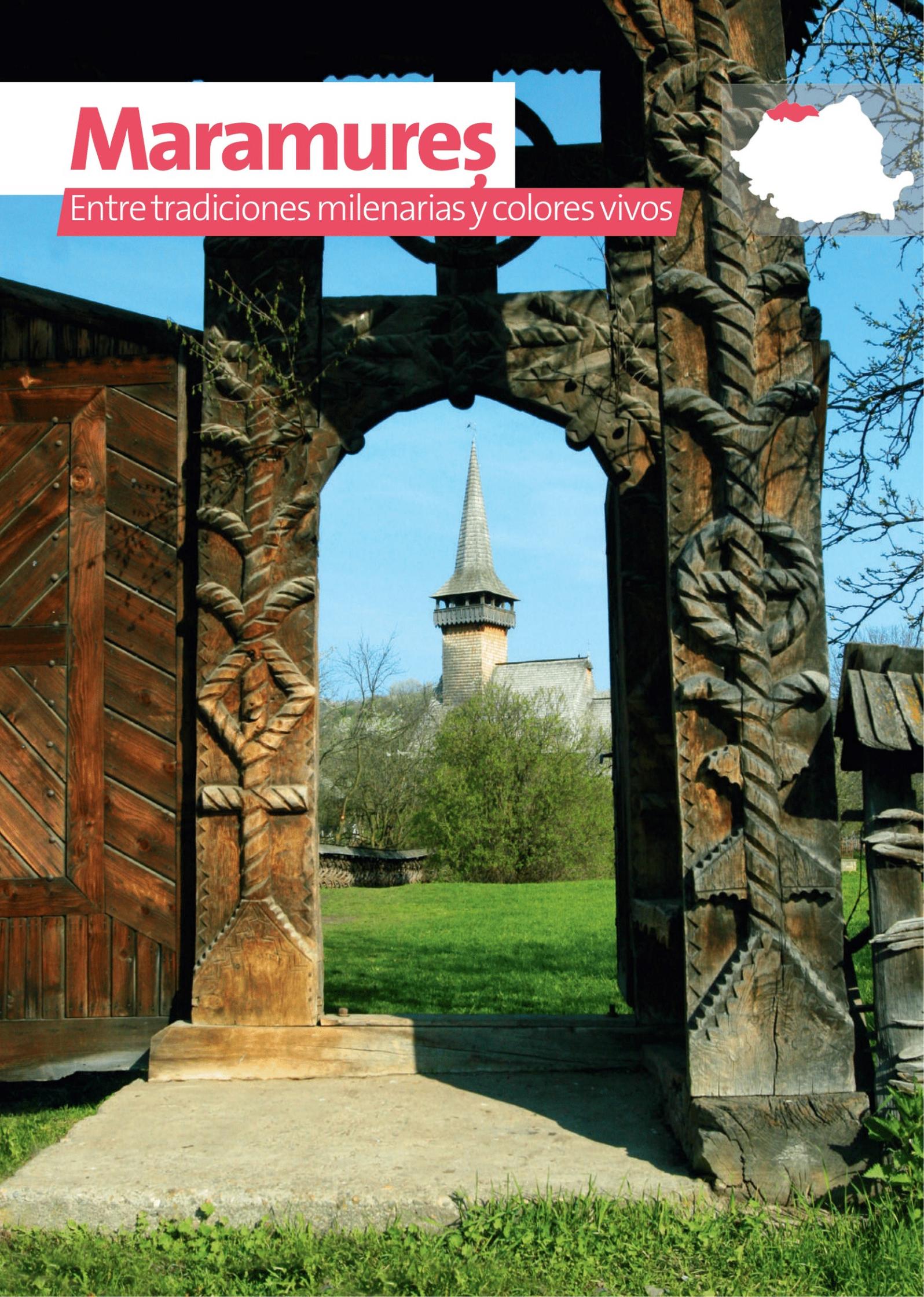
En las crestas del Semenic

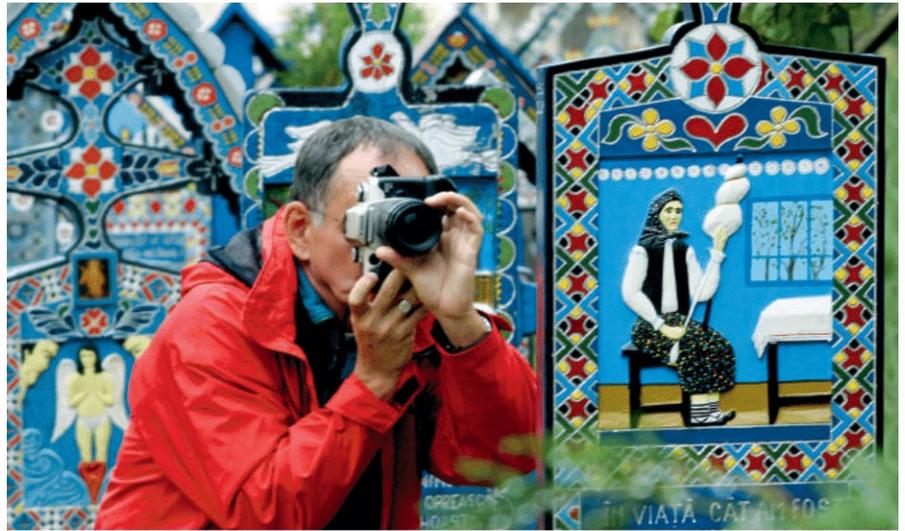
La mayor altitud de los Montes Banat se sitúa en Semenic, con el pico Piatra Goznei (1.445 m). Los Montes de Semenic te ofrecen plataformas largas en las crestas y valles profundos en los bordes. Además, en los valles de Bârzavei, Nerei y Timiș encontrarás algunos de los pueblos más antiguos situados en altura, pueblos pintorescos con gente acogedora y emprendedora.



Maramures

Entre tradiciones milenarias y colores vivos





No es tan frecuente encontrar en Europa un sitio en el cual las tradiciones solariegas se guarden tal como en el noroeste de Rumania, donde el vestuario y el universo doméstico están inalterados.

En la región histórica del Maramureș, el mundo del pueblo parece pasmado en tiempo. La gente todavía se viste como los antepasados desde hace casi dos mil años. En los pueblos del Valle de Iza, Mara o Tisa, los hombres llevan pantalones de pernera estrecha, chamarra y abarcas, y las mujeres llevan sayas. Aunque la gente de Maramureș no renuncia a las costumbres antiguas, esto no significa que el turista que quiere descubrir no goce de la hospitalidad y del bienestar de la civilización. En esta región el turista puede admirar los trajes populares, las famosas camisas de canesú y bordado en los hombros, las instalaciones antiguas como el Vâltoarea, tanque de madera que propvoca un remolino de agua y se usa para lavar telas gruesas o las fiestas pastorales que forman parte de un universo inalterado.



El centro de este universo es la extraordinaria civilización de la madera, que tiene su origen en una prohibición: en el siglo XIII, los nobles católicos húngaros prohibieron a los rumanos ortodoxos construir iglesias de piedra. Así nació, en manos de los artesanos locales, el estilo gótico de Maramureș, reflejado en las iglesias pintadas y en las puertas monumentales, esculpidas en detalle con símbolos específicos — el sol, el árbol de la vida, las cenefas.

Ocho de las famosas iglesias de madera de encina o de abeto, con torres altas que parecen llegar al cielo, están incluidas en el Patrimonio Mundial UNESCO y forman parte de las rutas turísticas — las iglesias Bârsana, Budești, Desești, Ieud, Plopiș, Poienile Izei, Rogoz y Șurdești. Situadas en las colinas más altas del pueblo, casi todas las 100 iglesias de la zona han sido construidas en el siglo XVIII. La iglesia de Bârsana, una verdadera joya arquitectónica, es una síntesis de todas las demás construcciones de Maramureș: tejado de doble alero y una torre encima del nártex, con mirador y yelmo largo. Además, antes del 1997, cuando se finalizó la construcción del Monasterio Săpânța-Peri, Bârsana era considerada la más alta construcción de madera de Europa (la torre mide 57 m)

Aunque se trate de una zona no muy grande, Maramureș goza de un abanico de parajes extraordinarios para Rumania: en la cueva Șomcuța Mare puedes admirar una de las más recientes formaciones cársticas del país, cerca de Baia Mare puedes dar un paseo por el más grande bosque de castaños con frutas comestibles del país (270 hectáreas), el bosque de castaños más septentrional de Europa. Por encima de todo reina el Cementerio Alegre de Săpânța, único en el mundo, un sitio del descanso eterno, donde las cruces de madera coloreada con rostros irónicos de muertos y sus epitafios con humor en verso nos recuerdan las costumbres de los dacios que desafiaban a la muerte por la creencia en una vida futura.

¿SABÍAS QUÉ?

Las puertas de madera de Maramureș se alzan desde la época feudal y consisten, en general, en tres pilares y un umbral con tejado de doble alero en la parte de arriba. Los pilares son ornamentados con símbolos como la cuerda, el árbol de la vida, las rosetas solares, la serpiente, el abeto, el diente del lobo y sirven de defensa espiritual del cortijo.

TRES EXPERIENCIAS

- ❖ **Las Puertas de Vadu Izei.** Se dice que en este pueblo se encuentran las puertas esculpidas más hermosas de Maramureș.
- ❖ **Horincă.** Toma el aguardiente de fruta (ciruelas), destilado dos veces, muy perfumado, pero, cuidado, muy fuerte.
- ❖ **Creasta Cocoșului** (Cresta del Gallo). En esta reserva natural de los Montes Gutâi descubres una forma de relieve curiosa, parte de un antiguo cráter volcánico. Al llegar al pico, gozarás de un paisaje espectacular.

AGENDA

- ❖ **Tânjaua.** Abril, fiesta agraria, Hoteni-Ocna Șugatag
- ❖ **Sâmbra oilor.** Primer domingo del mes de mayo, fiesta pastoral que se llama también Ruptul Sterpelor (Separación de las ovejas infecundas), en todos los pueblos de Maramureș
- ❖ **Feria de las Cebollas.** Septiembre, fiesta y festival folclórico, Asuaju de Sus

CONTACTO

www.romaniatourism.com
www.visitmaramures.ro
www.baiamarecity.ro

SALUD Y DEPORTE

El Maramureş que cura

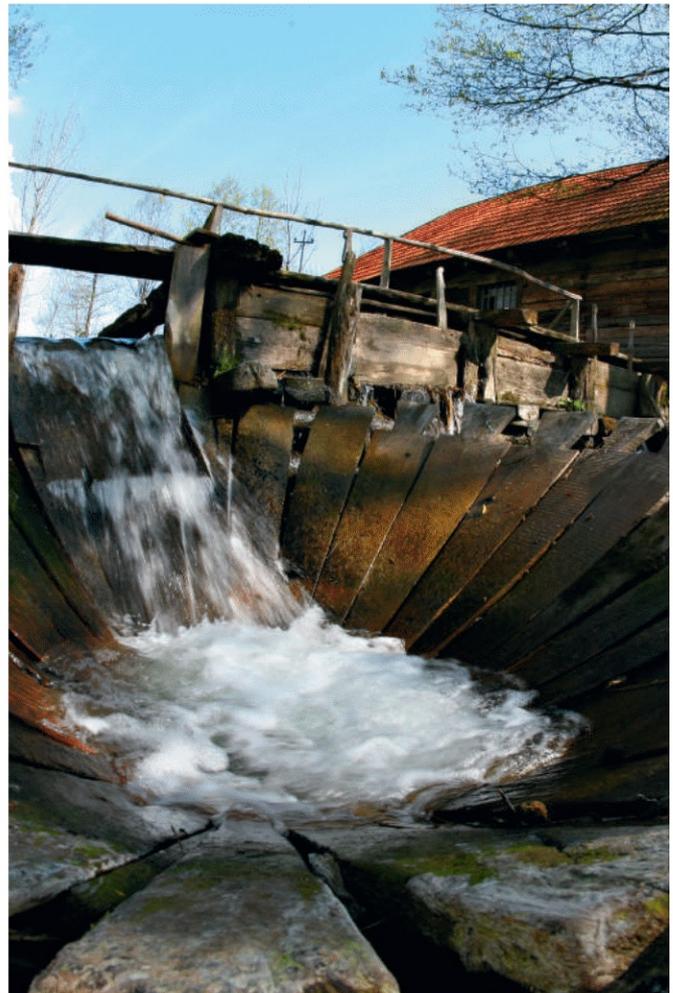
La estación Borşa se aprovecha de su posición y de su clima suave ofreciendo a los turistas un aire fuertemente ozonado, libre de alérgenos. Después de visitar Borşa, puedes visitar la reserva Pietrosu Rodnei y también, cerca de la zona, la Cascada Cailor, la más alta del país. En Borşa puedes llevar tu forma física a cuotas máximas practicando deportes de invierno. Tienes a tu disposición una telecabina, tres pistas de esquí y un trampolín Olímpico natural, único en Europa. Además, puedes practicar el esquí en la estación balnearia Izvoarele y en la cabaña Mogoşa (Baia Sprie).



EL RITUAL DE LA FERTILIDAD

Udătorul din Şurdeşti (El Regador de Şurdeşti)

Cada año, el segundo día de Pascua, el pueblo Surdeşti celebra la fiesta del Regador, es decir el primer hombre casado que empieza a trabajar la tierra. Todo el pueblo se junta delante de la iglesia para averiguar quién es el hombre más trabajador, pero también quién no ayunó durante el ayuno de la Pascua. Después de una ceremonia compleja, mantenida desde la antigüedad, llevan al Regador elegido al río y le riegan con agua, con la bendición de la comunidad. Después de este ritual de purificación y fertilidad, la gente del pueblo manifiesta su alegría con danzas populares. Al espectáculo del Regador se añade el hecho de que la iglesia de Şurdeşti, construida en el 1724, es una de las construcciones de madera más altas de Europa (la torre mide 54 m).



Vértice para lavar la ropa. Pueblo Călineşti

MONTES DE RODNA



Hacia el Pico Ineuț

Los Montes de Rodna son los más altos de los Cárpatos Orientales, con picos de más de 2.000 m. El pico más alto es Pietrosul (2.303 m), luego el Ineu (2.279 m) y el pico Ineuț (2.222 m). Pietrosul forma parte del Parque Nacional Montes de Rodna, siendo Reserva de la Biosfera a partir del 1979. Sus flora y fauna únicas, las rutas turísticas y los lagos glaciares, el panorama de los Montes de Rodna y del Maramureș, del Valle de Vișeu y de las localidades Borșa y Moisei aconsejan el pico Pietrosul de Rodna para una excursión de aventura.

PARQUE NACIONAL DE LOS MONTES DE RODNA

www.parcrodna.ro

EN EL VALLE DE IZA

La Catedral del Maramureș

La aldea leud del Valle de Iza es un verdadero centro etnográfico porque los habitantes siguen vistiéndose de trajes populares y las mujeres siguen lavando la ropa en el río, blanqueando en vértices las telas y las mantas tradicionales de lana (cerga) según los métodos tradicionales antiguos. La aldea de leud tiene dos iglesias de madera, monumentos UNESCO. La del Valle, que también se llama la “Catedral de Maramureș”, tiene una colección preciosa de iconos pintados en cristal.



Aldea leud, Biserica din Deal (Iglesia de la Colina), contado Maramureș.

IGLESIAS DE IEUD

www.primariaieud.ro



“Cuando pienso en el Maramureș, en nuestro folclore y en la forma accidental y a menudo parcial de guardar lo que era una vez, digo que lo que sabemos y admiramos nosotros, al lado de tantos extranjeros, representa a lo mejor sólo restos y migajas de un festín de los dioses.”

Constantin Noica
Filósofo, Rumania

PRISIONES COMUNISTAS

El Memorial Sighet

En Sighetul Marmăției, la ciudad más septentrional de Rumania, puedes visitar la prisión en la cual, después de la Segunda Guerra Mundial, los comunistas exterminaron la elite política y cultural de Rumania. Ahora museo, la antigua prisión política nos recuerda, sobre todo a nosotros, los rumanos, la mitad de siglo de opresión e historia falsificada del régimen comunista.

MEMORIAL DE LAS VÍCTIMAS DEL COMUNISMO Y DE LA RESISTENCIA

www.memorialsighet.ro



EL MOROȘAN CANTANTE

100 coros campesinos

Asimismo, Maramureș es encantadora porque su gente canta muy bien, demostrado por el hecho de que el movimiento coral tiene aquí una tradición de más de 200 años. Los documentos muestran más de 100 coros campesinos, además la pasión para la canción se siente en cada kilómetro cuadrado. En la aldea Satulung hay 6 coros en un área de 10 kilómetros cuadrados. Ardasat es una aldea famosa por su coro popular, premiado en concursos nacionales e internacionales. El coro de niños de Ieud sorprendió con los villancicos en una serie de conciertos en diciembre del 2011, en Gran Bretaña. Otros grupos corales conocidos son los de Finteușu Mare, “Glasul Chioarului” de Șomcuta Mare o “Horitoarele” de Poșta.

LA CIUDAD DEL ORO

Minería y pintura

La ciudad Baia Mare, nombrada en documentos desde el 1329, es un famoso centro de minería, sobre todo para el procesado del oro y de la plata. El encanto medieval de la ciudad se puede encontrar en la Plaza de la Libertad, con la Torre de Ștefan, con una antigüedad de casi seis siglos y con la Casa Elisabeta, construida en el 1446 por el vaivoda de Transilvania, Iancu de Hunedoara, para su esposa. Una visita a la antigua escuela de pintura te llevará a un parque de encinas, donde se encuentra el árbol de tulipanes, una de las primeras plantas en habitar la Tierra, desde hace 60 millones de años. En cuanto a la pintura, en el 1896, Baia Mare se convierte en un centro importante de las artes plásticas, con la escuela fundada por Simion Corbul-Holloşy. El arte plástico moderno se encuentra también cerca del hotel Mara: el monumento de arte Arco Solar se compone por la unión de 76 elementos de madera. Visita el Museo de Mineralogía para admirar las flores de mina, que son muy especiales.

BAIA MARE

www.baiamarecity.ro

www.baiamareairport.ro



MADERA DE CONSTRUCCIÓN
Y TURISMO**Viaje en Mocănița**

Si coges el tren Mocănița de Vișeu de Sus, entras en una aventura en un tren de vía angosta, con una locomotora de vapor en un paisaje que te corta la respiración. El ferrocarril fue construido en el período 1930 - 1933, para facilitar la explotación de la madera. Los primeros pobladores del Valle Vaserului fueron colonos de origen alemán que se instalaron en la zona a partir de la primera mitad del siglo XVIII; Los antiguos colonos se llamaban “țipțeri” del territorio de origen Zips, nombre que se guarda hoy en día. Estos fueron los primeros en explorar la salva secular del valle Vaserului. Hoy en día, el tren transporta madera de construcción y turistas por el valle Vaserului, siendo la única forma de acceso a una zona de montaña bellísima por su bravura natural. El río Vaser sigue un estrecho valle donde los bosques seculares casi vírgenes se alternan con acantilados, prados y manantiales de agua mineral. Mocănița te lleva lentamente, con muchas paradas para los pasajeros, para reabastecer con combustible y cargar los maderos, pero sobre todo para disfrutar del paisaje y del aire fresco.

VIȘEU DE SUS

www.cffviseu.com

**IGLESIAS DE MADERA****Museos permanentes**

Las iglesias de madera de Maramureș son museos permanentes abiertos al público, pero también se utilizan de forma regular para las misas. En comparación con las grandes iglesias de piedra, estos pequeños lugares de culto de Maramureș distribuyen el espacio de forma distinta: son estrechas, construidas de maderos de encina colocados en horizontal, con tejados de doble falda (el techo se dobla con una “falda” ornamental) y con torres altas y esbeltas.





REGIONES HISTÓRICAS

DE RUMANIA:

Cada región histórica de Rumania te sorprende por su vestuario específico, por el aspecto de las casas que cambia en función del relieve y de las costumbres, por las tradiciones locales, igual que por la diversidad de la comida. Ciertas zonas son multiculturales, lo que lleva a una atracción turística elevada. Estas nueve regiones del folleto se pueden identificar en el mapa por colores distintos: Muntenia, Oltenia, Banat, Maramureș, Crișana, Transilvania, Bucovina, Moldova, Dobrogea.

Crisana

País entre ríos
pequeños y rápidos





En el caso de Crișana se aplica el dicho: “las grandes esencias se vienen en frascos pequeñas. Los desfiladeros, las caídas de agua, las cuevas, todo se junta en una región que se extiende a una superficie más grande que la superficie de un condado.

Crișana se encuentra en la parte del oeste de Rumania e incluye el condado Bihor y parte del condado Arad. También se llama Țara Crișurilor (País de los Crișuri) por los numerosos ríos que tienen este nombre, Criș, los más importantes son: Crișul Repe-de, Crișul Negru y Crișul Alb. La leyenda dice que un rey ávido obligó a los hijos de Criș cel Bătrân (Criș el Viejo) a buscar un tesoro de oro. Pero una bruja convirtió la tierra que pisaban los tres hijos del emperador en aguas corrientes. A los soldados del rey, que acompañaban a los jóvenes, les convirtió en ríos “criș” pequeños y rápidos.

El verdadero oro de Crișana, un territorio no muy grande, se esconde en las muchas atracciones turísticas que ofrece, sobre todo las naturales. Aquí encuentras la cueva más larga del país, Peștera Vântului (Cueva del Viento) (47 km), igual que una de las formaciones cársticas mejor acondicionadas del país, Peștera Urșilor (Cueva de los Osos). Según su nombre, en la Cueva de los Osos se encuentran grandes cantidades de huesos del oso de caverna, especie desaparecida hace 15.000 años. Otro destino magnífico, Cheile Galbenei (Desfiladero Galbenei), empieza a desarrollarse bruscamente, en la base de una pared vertical de caliza, formando el cañón más grande y salvaje de los Montes Apuseni. Muy cerca se encuentran Cetățile Ponorului (Fortalezas del Ponor), entrada monumental al complejo cárstico formado por ocho cuen-

cas de rica corriente subterránea. Entre ellas, descubrirás el Mundo Perdido. Un nombre inspirado para un complejo paisajístico, cárstico y espeleológico formado por un bosque de desfiladeros, cuevas y fuentes de agua de caudal intermitente. El punto de partida hacia estas maravillas de la naturaleza es Arieșeni, una estación de los Montes Bihor situada a una altitud de casi 1.000 metros, famosa por sus pistas de esquí. Para el descanso y tratamiento balneario, más famosas son las estaciones del oeste de Apuseni, Băile Felix y Stâna de Vale.

Además de estas bellezas de la naturaleza, el hombre ha dejado plenamente su impronta en Crișana. Merece la pena visitar los vestigios de la Fortaleza de Oradea, una ciudadela de cinco bastiones en las esquinas, o la fortaleza antigua de los dacios, Ziridava. Puedes meditar en la Biserica cu Lună (Iglesia con Luna) de Oradea, que lleva este nombre por el gran reloj instalado en la torre en 1793. Este complejo mecanismo construido por un ingenioso mecánico de la ciudad, reproduce completamente el movimiento de rotación del astro nocturno. Y si quieres saber cómo es una sierra hecha de tablas de, adera y accionada con agua, y admirar los más bellos trajes tradicionales de la zona, visita la aldea Pietroasa, un destacado centro etnofolclórico.



¿SABÍAS QUÉ?

Peștera Urșilor (Cueva de los Osos) fue descubierta por accidente en el 1975, tiene este nombre por la multitud de fósiles de oso de caverna, especie desaparecida hace 15.000 años. Se han descubierto también fósiles de gamuzas, león y hiena de cueva.

TRES EXPERIENCIAS

- ❖ **Izbucul de Călugări** (fuente de agua intermitente). En la aldea Cărpineț hay una fuente intermitente, pues el agua sale cada 20 minutos, un fenómeno hidrogeológico muy poco encontrado.
- ❖ **Bodegas Diosig**. La viña Diosig-Cadea-Săcuieni llama la atención por su complejo de 25 bodegas para la crianza de los vinos. Una de estas bodegas, construida en el 1830, se sitúa en varios niveles.
- ❖ **Valea Iadului** (Valle del Infierno). A lo largo de los 42 km de ruta pintoresca de los Montes Apuseni se encuentran muchas cuevas y cascadas: Iadolina, Moara Dracului, Sărtoarea Ieduțului.

AGENDA

- ❖ **Feria de Beiuș**. Cada semana, feria comercial, Beiuș-Bihor
- ❖ **Festival de la canción, trajes y danza popular de Bihor**. Julio, festival etnofolclórico
- ❖ **Estación balnearia Băile Felix**. Feria de Vașcău. Cada semana, feria de cerámica, Vașcău

CONTACTO

www.turismbihor.info
www.primăriaarad.ro

EN EL CRIȘUL REPEDE

Arquitectura que abraza la ciudad

Oradea es una ciudad en la frontera del oeste de Rumania, ubicada al lado del río Crișul Repede y poblada por un abanico de etnias. Las dos catedrales importantes, católica y ortodoxa, se destacan por su belleza arquitectural. La primera en estilo barroco, la segunda en estilo neo bizantino. ¿Te preguntaste alguna vez qué comparte la ciudad Oradea con Gustav Klimt? El estilo Secesión que el artista austriaco inició y que la ciudad del Crișul Repede adoptó con entusiasmo.

ORADEA
www.oradea.ro



ESTACIÓN BALNEARIA BĂILE FELIX

Revitalización con Gerovital

Situada a sólo 9 km de Oradea, esta estación balneoclimatérica ofrece tratamientos con productos originales rumanos revitalizantes: Gerovital y Aslavital. Además, los tratamientos de Băile Felix se basan, entre otros, en la hidroterapia, electroterapia, laserterapia y las inhalaciones con agua termal. Su pequeña vecina, Băile 1 Mai, dispone, igual que Băile Felix, de aguas minerales y lodos terapéuticos. Hay aquí un lago termal en el cual crece el Lotus – reliquia de la era terciaria, *nymphaea lotus termalis*, el único de este tipo en Europa.



PARADA GASTRONÓMICA

Bulz en... Bulz

El bulz es una comida fácil de preparar, sabrosa y nutritiva, hecha con polenta, ni blanda, ni dura, lonchas finas de tocino a la sartén y queso fuerte de burduf. Toda la composición se cuece unos minutos en olla de arcilla, se quita del fuego y luego se añade un huevo frito encima. Después se añade queso telemea encima del huevo. Un bulz de Ardeal bien preparado tendrá que quitarte el hambre durante todo el día. Lo interesante es que puedes comer esta comida en una de las pensiones de la aldea de... Bulz, en los Montes Apuseni, condado Bihor. Es una zona tranquila, donde puedes visitar una cueva y dos pequeñas reservas naturales. ¡Buen provecho!

FORTALEZAS DE RĂDESEI



Al manantial del Someșul Cald (Someș Caliente)

Las fortalezas de Rădeși se componen de una cueva y un cañón, situados donde brota el Someș Cald, en los Montes Apuseni. A través de un túnel de más de 200 metros, cruzas salas grandes y chimeneas que salen por el techo de la cueva hasta la superficie, formando ventanas naturales. El suelo de la cueva está cubierto de bloques grandes de rocas por donde se desliza el agua, formando cascadas que hay que atravesar. La alternancia de la oscuridad con la luz que viene de fuera, del detrito seco y de los arroyos de agua, todas estas maravillas hacen que todo parezca un paseo por un laberinto mágico. Toda la ruta de los subterráneos de Rădeși, que no es difícil, tiene 260 metros y un desnivel de 36 metros. Los exploradores con experiencia recomiendan no entrar si llueve porque se puede formar una crecida de aguas. La cueva acaba con un cañón muy estrecho de 50 metros de largo. Desde aquí, sales al Claro Rădeși, donde los arroyos Rădeasa y Feredeș se unen y forman el desfiladero del Someș Cald. A su vez, el desfiladero estrecho de este río ofrece unos paisajes espectaculares de los acantilados de piedra caliza de más de 100 metros de altura. Los acantilados abruptos continúan hasta el valle.

CUEVA CETĂȚILE RĂDEȘI
www.parcapuseni.ro



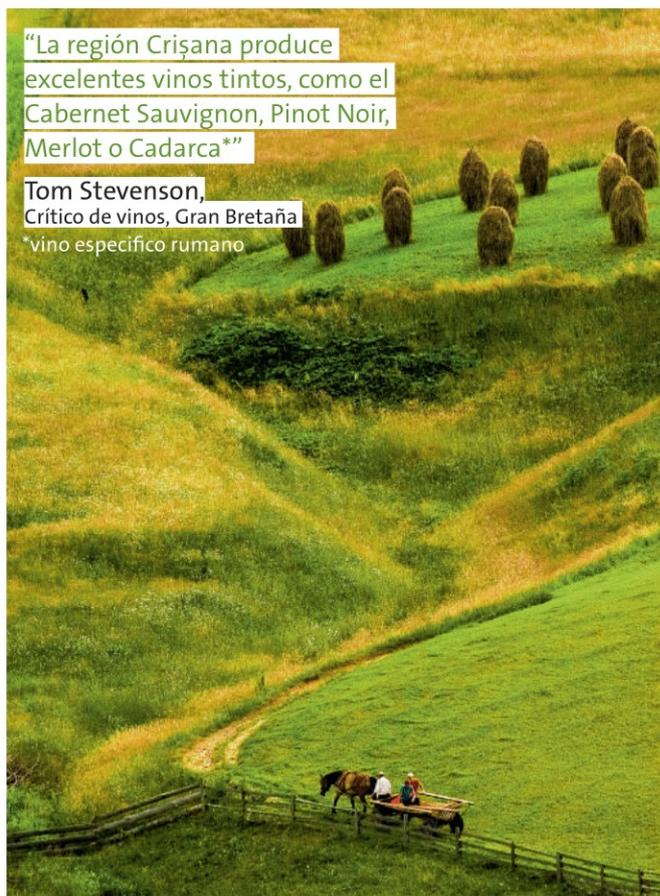
SÍMBOLO URBANO

Vulturul Negru (Águila Negra)

El Palacio Vulturul Negru es un edificio multifuncional formado por el palacio y el pasaje, ambos con el mismo nombre. El edificio es uno de los más importantes de arquitectura de estilo Sezession de Crișana, con fachadas decoradas con motivos florales, geométricos y relieves coloreados. El pasaje, inspirado por la famosa galería Vittorio Emanuele de Milano, con cubierta de cristal coloreado, se abre hacia tres calles dominadas por un emblema de un águila-. El palacio tenía antes la sala de espectáculos más grande de la ciudad, actualmente un cine. Los habitantes de Oradea eligieron el Águila Negra en el 2011 como símbolo de la ciudad.

“La región Crișana produce excelentes vinos tintos, como el Cabernet Sauvignon, Pinot Noir, Merlot o Cadarca*”

Tom Stevenson,
 Crítico de vinos, Gran Bretaña
 *vino específico rumano

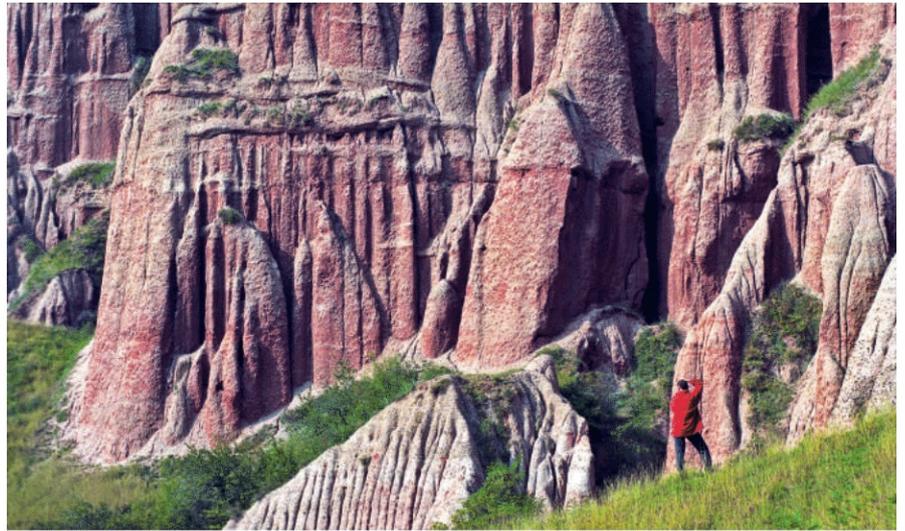


En las colinas de Crișana nunca faltan el heno y las viñas

Transilvania

Tierra grandiosa más allá de los bosques





Transilvania es un bastión natural de bosques densos, defendidos por los montes. La zona goza de una naturaleza suave, con una meseta fértil y población multiétnica trabajadora y creativa.

Nada se compara con la sensación que tienes al pasar en coche por los pueblos de Târnave una tarde de verano, cuando el aire huele a heno y a fortaleza antigua, cuando el sol se prepara para esconderse más allá de las colinas y cuando los niños corren con alegría a su casa. Quizás, la sensación sólo es comparable con el tiempo inmóvil en un medianoche dentro de una fortaleza medieval todavía habitada. Puedes vivir ambas sensaciones en un sólo viaje por Transilvania.

Como turista, con un mapa en la mano y poca atención a tu recorrido, descubres que Transilvania se parece a una fortaleza protegida por los Cárpatos. A su vez, Transilvania tiene fortalezas e iglesias antiguas. Aquí encuentras uno de los centros medievales mejor conservados de Europa, de arquitectura sajona: Braşov (el centro del país), Sibiu (capital cultural europea en el 2007) o Sighişoara (una de las pocas ciudades –ciudades habitadas del mundo). Las iglesias fortificadas que se encuentran dispersas en los pueblos de Transilvania llaman la atención: Biertan, Saschiz y, sobre todo, Prejmer, una de las más grandes iglesias fortificadas del sur-este de Europa. Siete de las 150 iglesias fortificadas de Transilvania forman parte del Patrimonio Mundial UNESCO.

Transilvania es una zona multiétnica conocida por los extranjeros gracias al escritor Bram Stoker y a su famoso conde Drácula. Las películas de Hollywood sobre el tema del vampiro acentuaron la confusión entre

el personaje (ficticio) y el príncipe (real) Vlad Ţepeş, que fue la fuente de inspiración para Stoker en la descripción de Drácula. Una confusión muy útil para Transilvania, pues los extranjeros quieren conocer mejor esta zona. Y te aseguramos que te gustará muchísimo. El nombre de Drácula está relacionado a uno de los más conocidos castillos de Transilvania – Bran (cerca de Braşov). Los montes de Transilvania tienen tesoros antiguos hechos por el hombre de la Edad Media, y tesoros naturales: los lagos glaciares de Retezat, la cueva de hielo Scărişoara, el Parque Nacional Piatra Craiului, donde los osos se sienten en su casa, los Montes Orăştiei, que tienen la concentración más grande de pueblos dácicos, y Sâmbăta de Jos, que tiene la manada de caballos más grande de Rumania. En cuanto a la gente de la zona, al llegar a Ţara Moţilor, en el Valle del Arieş, rico en oro, entenderás inmediatamente que Transilvania es una de forma armoniosa el estilo de vida arcaica con la vida moderna.



¿SABÍAS QUÉ?

La película **Cold Mountain**, con Jude Law y Nicole Kidman, fue filmada en gran parte cerca de Râşnov, antigua fortaleza campesina de Rosenau, el paisaje de aquí es muy semejante al paisaje de Carolina de Norte (EEUU) del siglo XIX, descrito en el escenario.

TRES EXPERIENCIAS

- ❖ **Hotel de Hielo.** Duermes una noche, a una temperatura de $-2/+2^{\circ}\text{C}$, en un edificio construido con bloques de hielo, obtenidos del lago glaciar Bâlea (Montes Făgăraş).
- ❖ **Queso Telemea de oveja.** Saborea el excelente queso en salmuera, de sabor que no se puede imitar. El mejor queso telemea lo producen los pastores de Mărginimea Sibiului.
- ❖ **Monte Găina.** Vete al Monte Găina (1.486 m), a la cruz de los condados Arad, Alba y Hunedoara. En julio, se celebra aquí la Feria de las Mujeres Jóvenes, fiesta popular en la que participan las mujeres que no están casadas para presentar su dote y conocer a sus futuros maridos.

AGENDA

- ❖ **Sărbătoarea Junilor.** Marzo, Scheii Braşovului (antiguo barrio de Braşov), la fiesta de la transformación de los adolescentes en adultos
- ❖ **Fortalezas medievales.** Agosto, Mediaş, espectáculos de tipo medieval
- ❖ **Festival de sarmale.** Septiembre, Praid (condado Harghita), festival gastronómico internacional.

CONTACTO

www.visitcluj.ro
www.turism.sibiu.ro
www.brasovtourism.ro



Portal del Desfiladero Râmeț, Montes Apuseni



PIATRA CRAIULUI

A la búsqueda del clavel (Dianthus gratianopolitanus)

El Monte Piatra Craiului se encuentra en los Cárpatos Meridionales, en la parte del oeste y noroeste del pasillo Rucăr-Bran. Estos montes tienen la cresta calcárea más larga de los Cárpatos, de aprox. 25 kilómetros. Altitud máxima: 2.238 m en el pico La Om o Pico Baciului. Piatra Craiului no tiene muchas fuentes de agua permanentes, así que ... llévate agua. La flora local supera las 1.170 especies de plantas, entre las cuales 180 especies son protegidas por ley. La más valiosa es el clavelito de Piatra Craiului, una planta que crece únicamente en este monte. El nombre latino, dianthus callizonus, significa "clavelito de demasiados bellos bordes". Y un detalle que te sorprenderá, aquí encontrarás 41 especies de orquídeas del monte. No esperes encontrar plantas de aspecto exótico, igual de espectaculares que las plantas de los países cálidos, las orquídeas de las zonas templadas son pequeñas.

PARQUE NACIONAL PIATRA CRAIULUI

www.pcr.ai.ro

CASTILLO BRAN

Siguiendo a Drácula

El Castillo Bran fue construido en el siglo XIV por los marchantes de Brașov en el sitio de una fortificación de caballeros teutones, en un punto estratégico, en una antigua vía comercial transcarpática. El Castillo Bran llegó a ser conocido por la asociación con la leyenda del conde Drácula. La historia dice que la esposa de un príncipe que luchaba contra los turcos se quitó la vida porque la habían convencido de que su esposo había muerto en lucha. Furioso con la divinidad, el príncipe hizo un pacto con el diablo y se convirtió en un vampiro inmortal, en eterna búsqueda de una mujer parecida a su esposa que se había suicidado. La leyenda se inspira de la figura histórica del príncipe de Valaquia, Vlad (1456-1462), llamado también Țepeș, porque mataba los enemigos por empalamiento. La verdad histórica es que Vlad Țepeș sólo estuvo de pasapor el Castillo Bran. El edificio es actualmente un museo.



Castillo Bran

SANTUARIO DE LOS OSOS

**Refugio para el Padre Martín*
(nombre asignado al oso)**

La reserva de los osos de Zărnești, de casi 60 hectáreas, es el refugio de los animales salvados de una cautividad humillante. En el parque pueden vivir hasta 100 osos. Mura es una osa estrella, pues ha bailado casi toda su vida en el circo. Otro caso es Miro, un cachorro de oso perdido en el bosque, cerca de Brașov. Se puede visitar la reserva, pero únicamente los fines de semana, con cita.

RESERVA DE OSOS LIBERTY

<http://primaria.zarnesti.net/informatii-utile/rezervatia-de-ursi-zarnesti>



Reserva de osos de Zărnești



Iglesia fortificada de Biertan, una de las más fuertes de Transilvania medieval



"EMBAJADOR" REAL

Pasión por Viscri

Viscri es un pueblo reconocido por UNESCO por sus iglesias fortificadas. Se dice que Viscrici es una de las más bellas zonas de Transilvania. Tan bellas que le han encantado al sucesor al trono del Reino Unido. El Príncipe Charles visita frecuentemente el Ardeal, donde patrocina una fundación y donde se retira a sus fincas, sobre todo a la casa de huéspedes de Viscrici.

"Me parece que en Transilvania hay una gran combinación de ecosistema natural y sistema cultural humano. La gente se desvive por el sentimiento de afiliación y de identidad. En Transilvania, hay una relación estrecha entre la naturaleza y la gente. Esta relación única es extremadamente importante", dice el príncipe, que ahora es un defensor convencido del patrimonio de Transilvania.



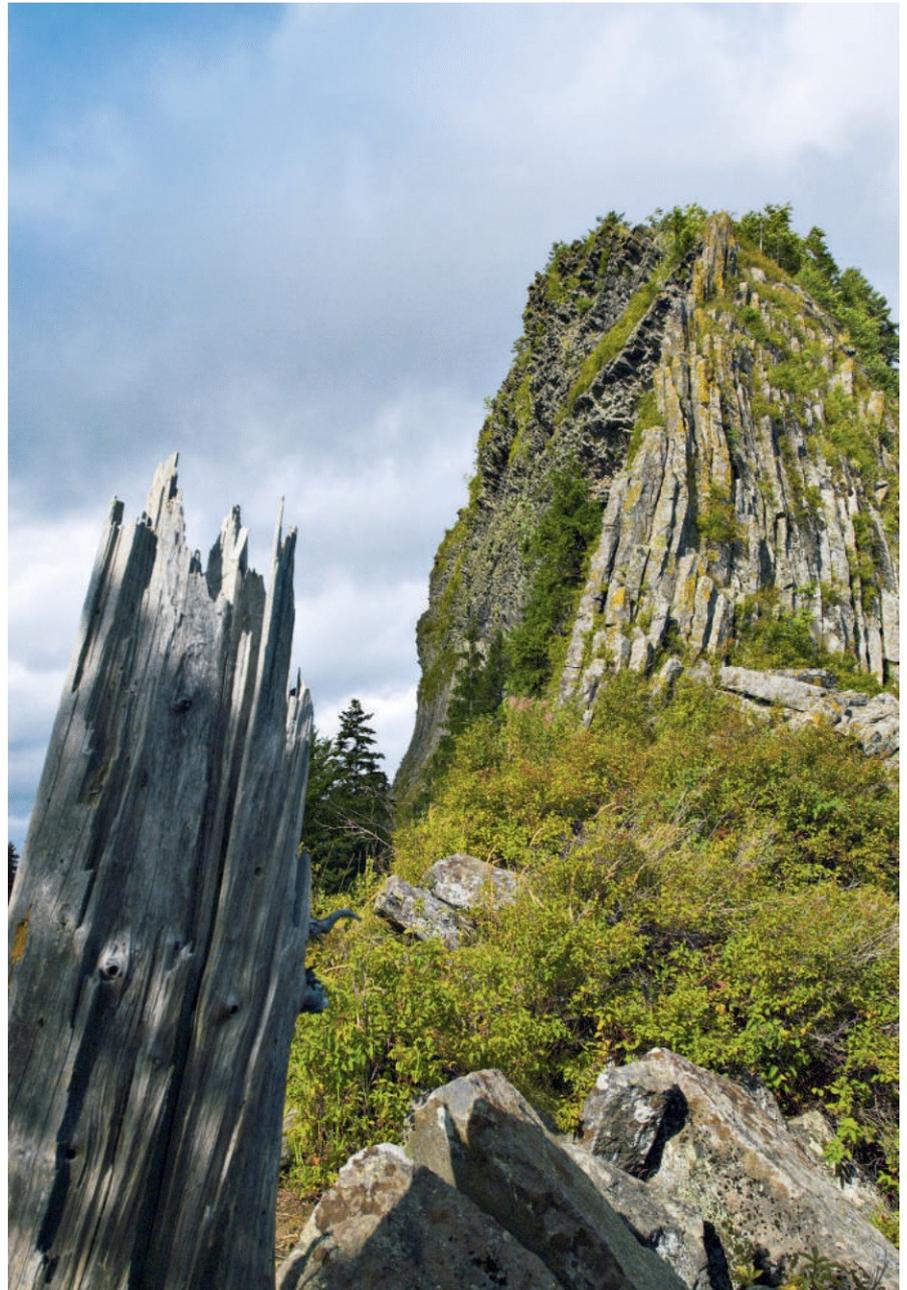
SALINA TURDA

Minería de sal

La Salina Turda es un verdadero museo de la historia de la minería de sal. El conjunto de minas está muy bien conservado y acondicionado para los visitantes. Un ascensor panorámico te baja a la Mina Rudolf, donde se encuentra una rueda enorme de 6 góndolas. Aquí hay también una pista de minigolf, mesas de billar, áreas deportivas, lugares para niños, bowling y un anfiteatro de 200 plazas con sillas calentadas eléctricamente, un sitio ideal para conciertos. La Mina Losif también tiene una acústica especial, conocida como la Sala de los Ecos, por la resonancia especial de las paredes de sal. Desde la Mina Rudolf bajas las escaleras o tomas el ascensor hacia la Mina Terezia, donde hay un lago, con un embarcadero donde puedes alquilar un barco. La Salina Turda es también un importante centro de tratamiento con la técnica llamada espeleoterapia. Una vez llegado a la superficie, puedes visitar la Sala del Crivac, donde está expuesta una pieza rara y todavía funcional para la extracción de sal, una “maquinaria” utilizada para alzar la sal en vertical por el pozo de extracción.

SALINA TURDA

www.salinaturda.eu



Columnas de basalto volcánico Detunata, de los Montes Apuseni



Iglesia fortificada Prejmer

IGLESIAS FORTIFICADAS

Iglesia Prejmer, con muros duraderos

La iglesia cruciforme de Prejmer, de factura gótica temprana, con inspiración cisterciense (burgunda) y de rito católico (luego, evangélico), fue finalizada en el 1250. Más tarde, alrededor de este edificio, se construyó, a partir del 1427, la fortaleza campesina más fuerte de Transilvania. La Iglesia fortificada de Tartlau (nombre alemán de Prejmer) sirvió de retiro y defensa para las familias de los campesinos de los pueblos de los alrededores. Cada familia tenía su propio cuarto, en uno de los cuatro pisos del muro. La fortaleza fue diseñada para resistir contra cualquier ataque, de muros gruesos y altos, bastiones, puertas de hierro, puentes móviles y un pasillo secreto para el abastecimiento de agua y comida durante los asedios. Entre los sistemas de defensa se destaca un dispositivo de lucha, llamado el “órgano de la muerte”, que es un conjunto de armas unidas que tiraban de forma simultánea. Muy bien conservada, la iglesia fortificada de Prejmer fue incluida en los monumentos del Patrimonio Mundial UNESCO.

“No hay un producto de exportación mejor para Rumania que Transilvania. Ni siquiera el Reino Unido tiene tal tesoro”.

Príncipe Charles,
Sucesor al trono del Reino Unido



Piața Mică (Plaza Pequeña), Sibiu

ARQUITECTURA MILITAR

Castillo de los Corvinești

Es el monumento de arquitectura laica más importante, de estilo gótico, de Transilvania (siglo XIII). El Rey Segismundo de Luxemburgo le regaló al príncipe rumano Voicu, al que le concedió el título de nobleza, la finca feudal de Hunedoara y la fortaleza real. Su hijo, famoso por luchar contra los otomanos, Iancu de Hunedoara, fortificó la fortaleza y la transformó en residencia nobiliaria. Se destacan, entre las construcciones antiguas: la Sala de los Caballeros, la Sala de la Dieta, la Torre Neboisa, el Bastión Blanco o el Bastión de la Maza (sitio de vista panorámica de la ciudad Hunedoara). En el ala llamado Matei del Castillo se puede ver, vagamente, la pintura de la leyenda del cuervo, que es el origen del nombre de los sucesores de Iancu de Hunedoara (Corvineștii).

MUSEO Y CASTILLO DE LOS CORVINI

www.castelulcorvinilor.ro



Castillo de los Corvinești

EN BRAȘOV

Ciudad de la Corona

Ciudad turística por excelencia. En Piața Sfatului (Plaza del Consejo), rodeada de casas construidas en estilo renacentista, barroco o neoclásico, se encuentra Biserica Neagră (Iglesia Negra), símbolo de la ciudad. La iglesia, que se llamó “Negra” después de un incendio, es el edificio religioso más grande del estilo gótico de Transilvania. En el interior se encuentra el órgano más grande de Europa, de 4.000 tubos. Entre las fortificaciones medievales de Brașov se conservaron fragmentos de los muros externos y sus torres, nombradas según los gremios de artesanos que las mantenían: Măcelarilor (Carniceros), Cojocarilor (Curtidores), Postăvarilor (Pañeros), Fierarilor (Herreros). Las torres fueron restauradas y son actualmente convertidas en museos o en tiendas o restaurantes.

BRAȘOV

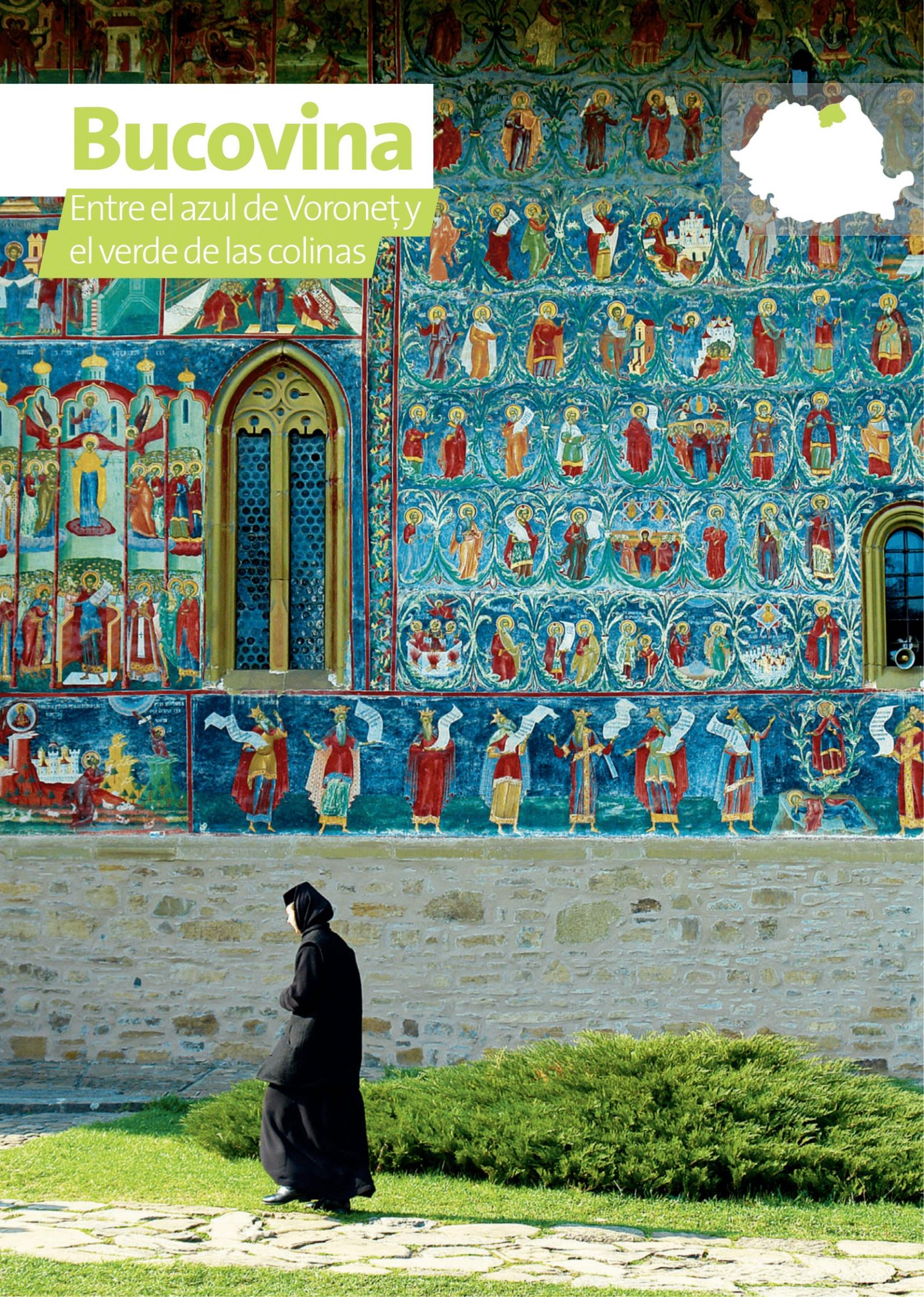
www.brasovcity.ro



Piața Sfatului (Plaza el Consejo), Brașov

Bucovina

Entre el azul de Voroneț y
el verde de las colinas





Bucovina es la región donde se han unido la naturaleza, la divinidad y la gente. En esta tierra parece que la divinidad pintó los paisajes y luego ayudó a la gente a pintar las iglesias.

Esta tierra escondida en los montes es famosa por el azul puro de Voroneț, el famoso monasterio que también se llama “Capilla Sixtina de Oriente”, igual de famoso que los demás monasterios pintados que adornan esta región. Patrimonio Mundial UNESCO, las iglesias de frescos exteriores realizados en los siglos XV-XVI son la principal atracción turística de la zona. Bucovina es el espacio que conserva la mayor concentración de lugares de culto religioso del país. El cronista moldavo Ion Neculce cuenta que Ștefan cel Mare (Esteban el Grande), el príncipe moldavo



más importante (canonizado por la Iglesia ortodoxa), construía una iglesia después de cada batalla ganada contra los enemigos. Casi todos los vaivodas moldavos de la dinastía de los Mușatini guardaron esta costumbre y convirtieron sus bellos monasterios en lugares de descanso eterno. Las más importantes entre las 22 iglesias pintadas son Arbore (combinación fascinante de colores al exterior), Probota (primer lugar de culto de fresco exterior), Moldovița (pintada en amarillo). Los frescos de estos lugares santos reconstruyen la historia sacra y profana del mundo, pintada en colores específicos, como es el único “azul de Voroneț”. La leyenda dice que la pintura exterior de los monasterios se dejó sin acabar en el monasterio de Sucevița, después de que un pintor se cayera del andamio y muriera. Por esta razón el muro del oeste no se acabó de cubrir de pintura.

El color y el encanto de Bucovina se entrelazan en sus estupendas iglesias, igual que en las filas paralelas de colinas cubiertas de hayas, abetos y piceas. Por otra parte, Bucovina significa “el país de las hayas” (Buchenland), nombre dado por los austriacos después de convertir la región en una de las provincias del Imperio Habsbúrgico (1775). En Bucovina se encuentran los Montes Călimani, macizo montañoso largo, de origen volcánico, con formas naturales espectaculares. Este espacio hermoso tiene gente valiente, para la cual respetar las tradiciones forma parte de la normalidad de su vida y no constituye una excepción. El genio popular ha creado las hermosas doinas (canción popular antigua) y baladas de Bucovina, scoarțele y lăicerele (alfombras campesinas de lana tejidas en telar construido en casa), la cerámica de Rădăuți y la cerámica negra de Marginea o los huevos pintados. Los artesanos han hecho maravillas en madera, que encuentras en todas partes, desde los hogares con soportal abierto hasta las iglesias decoradas con esmero. Todo esto hace que la Bucovina se parezca a un museo etnográfico al aire libre.

¿SABÍAS QUÉ?

La fórmula de los colores utilizados en la pintura mural de los monasterios de Bucovina es todavía desconocida. Es increíble como los artesanos desde hace casi 500 años lograron reproducir casi perfectamente los colores de la naturaleza, que perduran inalterados a lo largo de los siglos.

TRES EXPERIENCIAS

- ❖ **Alojamiento en el monasterio.** Las celdas de los monasterios ofrecen a los peregrinos alojamiento y comida preparada de ingredientes naturales.
- ❖ **Con la balsa por el río Bistrița.** Elige un viaje por el río Bistrița, en una balsa hecha de maderos, medio de transporte utilizado desde hace centenas de años por los habitantes locales. Agosto es el mes perfecto para hacer esta excursión.
- ❖ **La rueda del alfarero.** Intenta hacer tú mismo un vaso de arcilla en uno de los talleres de los artesanos alfareros de Marginea y de Rădăuți.

AGENDA

- ❖ **Costumbres de una boda de Bucovina.** Junio, festival folclórico, aldea Straja
- ❖ **Ochi de păun (Ojo de pavo real)** Julio, feria de los artesanos alfareros, Rădăuți
- ❖ **Arcanul.** Agosto, festival folclórico internacional, Rădăuți y Fundu Moldovei

CONTACTO

www.bucovinaturism.ro



CENTRO ETNOGRÁFICO

Casas de Ciocănești

El pueblo Ciocănești es un destacado centro etnográfico situado en el valle Bistriței Aurii. Las casas de madera están cubiertas de tablas finas de madera de abeto, con fachadas decoradas con motivos geométricos y florales, multicolores y estilizados. Los mismos motivos se encuentran en las camisas del vestuario popular. Las alfombras también son especiales, representan animales de la zona e imágenes pastorales. En la zona se puede cazar en las reservas cinegéticas y se puede pescar el salmón de Danubio (Hucho hucho).

EN EL VALLE DE DORNA

Aventuras deportistas

Vatra Dornei (Hogar de Dorna) es famosa por la estación balneoclimatérica, por el queso que aquí se produce y por los deportes. Para los deportes de invierno, Vatra Dornei ofrece pistas de esquí y de trineos. Las rutas acondicionadas a lo largo de muchos kilómetros te esperan para hacer caminata nórdica o mountain bike. En los pueblos vecinos se hace cicloturismo, rafting y excursiones en barco en el río Dorna o en el río Bistrița Aurie. Para hacer escalada o alpinismo, la mejor elección es el Monte Rarău-Giumalău de la zona Pietrele Doamnei.

VATRA DORNEI

www.vatra-dornei.ro



Esquí fondo en la ruta Vatra Dornei.

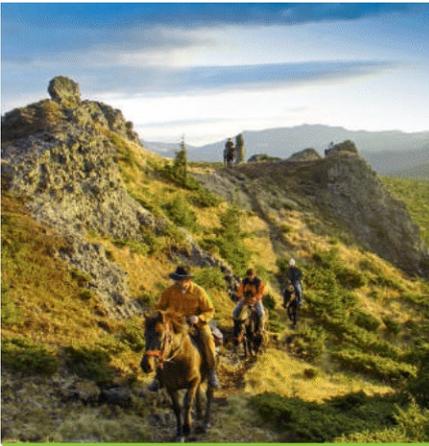
PARADA CULTURAL

Monasterio Humor

A 6 km norte de la localidad Gura Humorului se encuentra uno de los monumentos más representativos del arte medieval rumano. El Monasterio de Humor es la construcción del gran logómeta Toader Bubuiog, el comandante de la artillería del príncipe Petru Rareș (el que decidió pintar frescos en el exterior de los monasterios). Este monasterio no tiene torre porque fue construido por un boyardo, no por un príncipe. El monumento, Patrimonio mundial de la UNESCO, tiene frescos exteriores de estilo bizantino, realizados por Toma Zugravul de la Suceava (en el 1535). El color dominante de las pinturas es el rojo ladrillo, lo que caracteriza el monasterio de Humor de otros monasterios.



Monasterio Humor



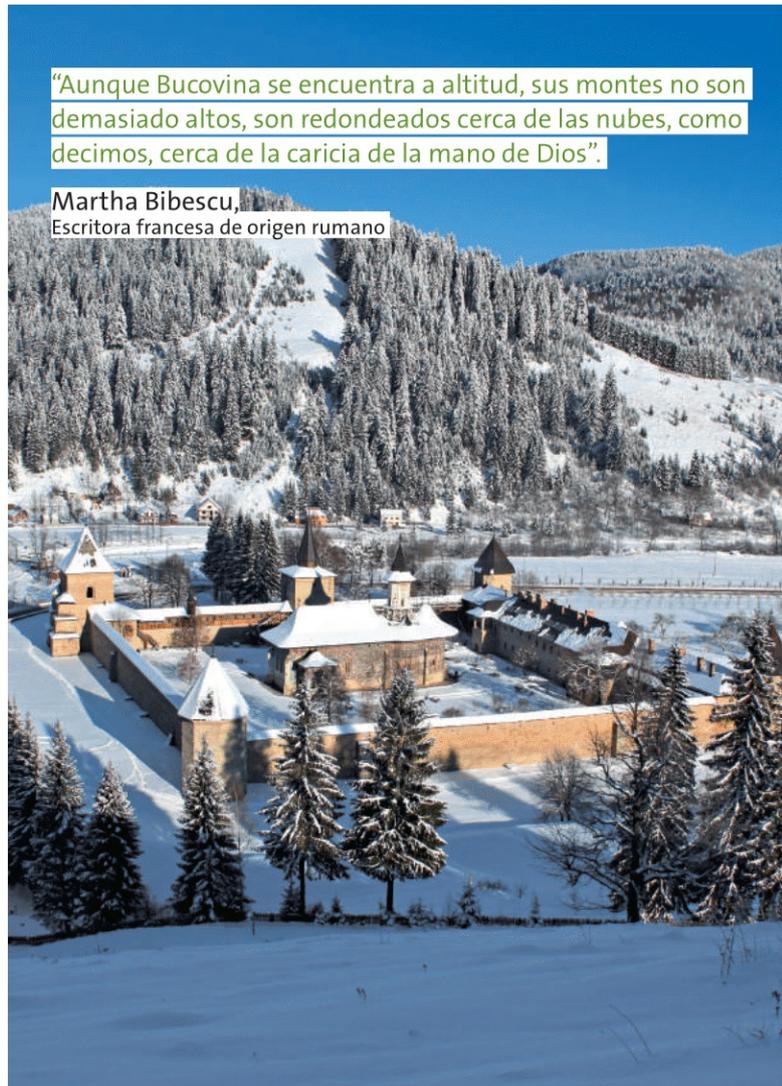
EQUITACIÓN EN LAS ALTURAS

A caballo por Călimani

El turismo ecuestre tiene un gran éxito en Călimani, donde hay rutas ecuestres clasificadas por grados de dificultad. Los apasionados de los caballos pueden alquilar corceles árabes de pura sangre o de la raza local, el huț (caballo de pura sangre de raza rumana). Para los principiantes hay cursos de equitación y ponis. Los guías y los instructores de equitación son los empleados del Parque Nacional Călimani. Un punto habitual de partida a las expediciones es la base hípica de Gura Haitii, sitio de confluencia de varias rutas importantes. Y, para finalizar esta ruta inigualable por la naturaleza intacta, te invitamos a cenar productos locales y, naturales que producen los campesinos en sus propios hogares. Un verdadero festín para el cuerpo y el alma.

PARQUE NACIONAL CĂLIMANI

www.calimani.ro



Martha Bibescu,
Escritora francesa de origen rumano

“Aunque Bucovina se encuentra a altitud, sus montes no son demasiado altos, son redondeados cerca de las nubes, como decimos, cerca de la caricia de la mano de Dios”.

Sucevița es la última iglesia pintada en el exterior.



FORTALEZA SUCEVI

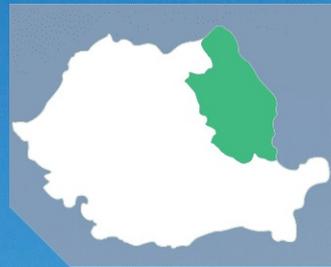
Inconquistable

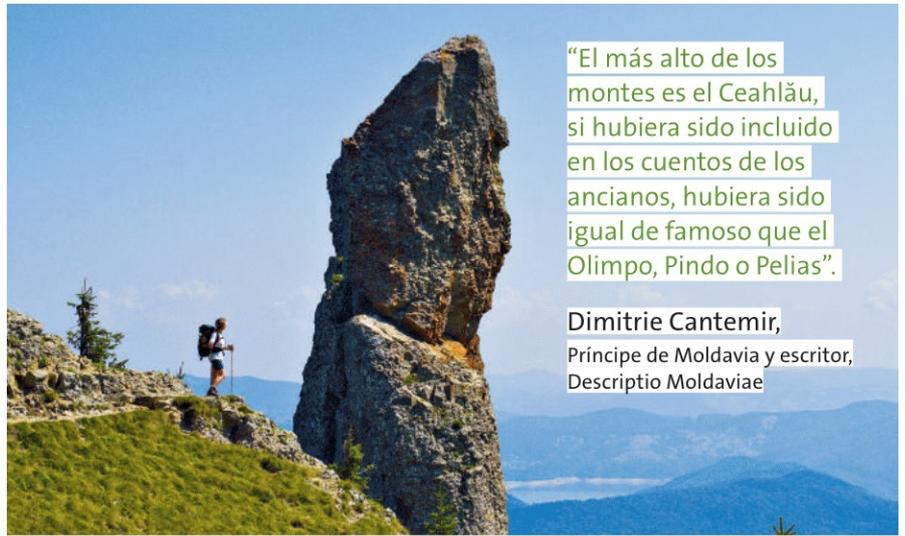
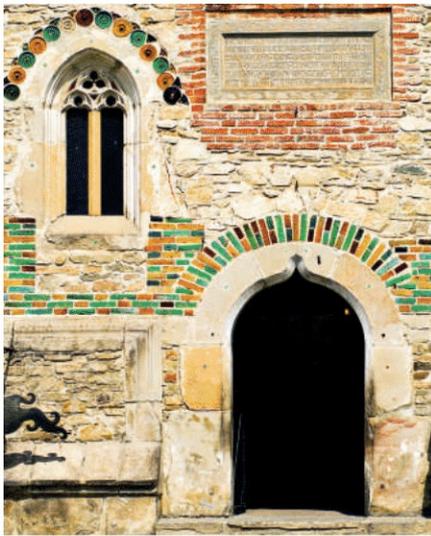
Si quieres admirar un panorama espectacular de la ciudad Suceava, el mejor sitio es Cetatea de Scaun (Fortaleza de la Sede), a la orilla del río Suceava. La fortaleza fue consolidada por el príncipe Ștefan cel Mare (Esteban el Grande), la ciudadela resistió durante los muchos asedios y fue conquistada sólo por una traición.

Cetatea de Scaun (Fortaleza de la Sede) de Suceava

Moldavia

Creación de la naturaleza generosa
y la gente amable





“El más alto de los montes es el Ceahlău, si hubiera sido incluido en los cuentos de los ancianos, hubiera sido igual de famoso que el Olimpo, Pindo o Pelias”.

Dimitrie Cantemir,
Príncipe de Moldavia y escritor,
Descriptio Moldaviae

Moldavia es una región donde el encanto de la naturaleza y la vida se encuentran con la espiritualidad y la cultura de sus habitantes tranquilos. Aquí nació el poeta nacional de todos los rumanos y la primera gimnasta que obtuvo el primer 10 de la historia.

Gozando de la unión armoniosa de los montes surcados de aguas rápidas y limpias, con colinas que ondean poéticamente hacia el cielo y con una llanura que permite al río Siret fluir lentamente hasta el Danubio, Moldavia conquista a primera vista al turista. Encima de este tejido natural fascinante, los moldavos añadieron la historia, las tradiciones, el temperamento y sus pasiones. La leyenda dice que la fundación de Moldavia fue el resultado de una caza de búfalos (bisonte europeo), de hecho este animal es el emblema del nuevo territorio. El búfalo del escudo de Moldavia es ahora un animal muy raro y protegido por ley. Puedes admirarlo en la reserva de Vânători-Neamț. Por otra parte, la tierra del Neamț es una de las principales atracciones turísticas de Moldavia. Aquí se encuentran los monasterios con más monjas del país (Agapia, por ejemplo, tiene 300 monjas) y monjes (Neamț) de Moldavia. En Neamț puedes explorar la cordillera Ceahlău, un Monte Athos de la ortodoxia rumana y el supuesto lugar de Zamolxis, dios supremo de los dacios, ancianos habitantes de estas tierras. La mitad de la falda de Ceahlău está bañada en uno de los lagos artificiales más grandes de Europa, Izvorul Muntelui (Fuente de la Montaña), situado entre montañas, en el Valle de Bistrița. En esta zona espectacular puedes admirar las paredes rocosas que forman el Desfiladero

de Bicaz, atravesadas por una carretera transcarpática.

Moldavia es un sitio agradable también para el alma. Es la región donde nació el poeta nacional de los rumanos, Mihai Eminescu, el famoso narrador, Ion Creangă, cuya casa tradicional de Humulești es un verdadero museo que ofrece la imagen de la mentalidad de las actividades de los campesinos moldavos del siglo XIX. La primera gimnasta que obtuvo la marca 10 en una competición olímpica, Nadia Comăneci, también nació en Moldavia. El espíritu de la Moldavia histórica es plenamente descubierto al visitar su primera atracción del norte, los monasterios pintados, de una antigüedad de cientos de años, sobre los cuales puedes leer en el capítulo sobre Bucovina. Una visita a Moldavia está incompleta sin probar los famosos vinos blancos, auténticos de Rumania, Grasa de Cotnari y Galbena de Odobești.



Museo campesino particular, cerca de Târgu Neamț.
Artesano popular famoso.

¿SABÍAS QUÉ?

Tristan Tzara, el cofundador y el principal promotor del movimiento vanguardista Dada, nació en el 1896 en la actual localidad moldava Moinești.

TRES EXPERIENCIAS

- ❖ **Desfiladero del Bicaz.** Desde el Bicaz de Ardeal hasta la estación Lacu Roșu atravesarás uno de los cañones más espectaculares rodeado por un río en Rumania, con paredes rocosas de caliza de hasta 400 metros de altura.
- ❖ **Poale-n brâu.** Prueba este delicioso pastel con queso característico de Moldavia. La variante salada se sirve con nata antes de la comida, y la variante dulce, se sirve con miel de postre.
- ❖ **Cerámica tipo Cucuteni.** En el museo de Piatra Neamț, admira una de las colecciones de cerámica neolítica más rica y única de Europa (casi 7.000 años de antigüedad).

AGENDA

- ❖ **Izvorul Tămăduirii (Fuente Curadera).** Primer viernes después de la Pascua, peregrinación ortodoxa al Monasterio Bistrița, Neamț
- ❖ **Festival del ajo.** Agosto, concurso con premios, con comidas con ajo, Miss Ajo, aldea Copălău (condado Botoșani)
- ❖ **Florile Ceahlăului.** Agosto, concurso folclórico para niños y jóvenes, Piatra Neamț

CONTACT

www.visitneamt.com
www.bibgtkneamt.ro

EL CAMINO DE LAS VIÑAS

De Cotnari a Odobești

Si te vas sin tomar un vino Grasă de Cotnari o Galbenă de Odobești, significa que no visitaste Moldavia. Los dos vinos son los más famosos de Moldavia, la región más conocida por su potencial vinícola. El Viñedo Odobești es el más grande del país, sus vinos se vendían antiguamente en Alemania, Rusia o Turquía. Las variedades blancas, especialmente las dulces y semi-dulces, son las más conocidas a nivel internacional. El Viñedo Cotnari tiene una colección impresionante de premios para los vinos Grasa, Feteasca albă, Frâncușa o Tămâioasa, variedades auténticas rumanas. Nicorești y Huși son otros dos viñedos han ganado muchos premios. Las bodegas de Huși pueden almacenar 2.300 toneles de vino.



VÂNĂTORI-NEAMȚ

Reserva de búfalos

En la reserva Dragoș-Vodă, de la aldea Vânători-Neamț, tienes la oportunidad de admirar un animal en peligro de extinción que se parece al bisonte americano: el búfalo. La reserva de 11.500 hectáreas es una de las cuatro protegidas del Parque Natural Vânători-Neamț y una de las más grandes de Europa.



RESERVA DE BÚFALOS Y FAUNA CARPATINA
DRAGOȘ VODĂ

www.viziteazaneamt.ro/2009/09/rezervatia-de-zimbri-dragos-voda-targu-neamt

ESTACIÓN SLĂNIC MOLDAVIA

Perla de Moldavia

La perla de las estaciones balneoclimatéricas de Moldavia goza de la presencia de más de 20 fuentes de agua mineral y del clima de la salina que está cerca, en Târgu Ocna, indicados para el tratamiento de muchas enfermedades. Slănic Moldavia dispone de una infraestructura de tratamiento y turismo, de una galería de arte y un cine – monumento de arquitectura. En el parque de la estación, en forma de anfiteatro, se encuentran unos ejemplares de búfalo (pinus cembra), un verdadero monumento de la naturaleza.





Cetatea Neamț, Târgu Neamț



Torre de Curtea Domnească, Piatra Neamț

FORTALEZA DEL NEAMȚ

Obstáculo ante las invasiones

La Fortaleza Neamț es una de las fortalezas medievales mejor restauradas de Rumania, transformada en museo tanto en el interior como en el exterior. Podrás admirar los espesos muros de defensa, obstáculos ante los húngaros, polacos, tártaros y, sobre todo, los otomanes, durante la turbulenta Edad Media. En el siglo XV, durante el reinado de Ștefan cel Mare, el valiente príncipe rumano que fue nombrado por el Papa Sixto IV, era llamado “el atleta de Cristo” por su resistencia contra los turcos. Mahomed II el “Conquistador” asedió la fortaleza ocho días, sin éxito alguno. Construida por Ștefan cel Mare, Curtea Domnească (la Corte Real) de Piatra Neamț, es defendida por la “Torre de Ștefan”, un “mirador” de cuatro contrafortines que guarda su forma inicial.

INFORMACIÓN TURÍSTICA PIATRA NEAMȚ

www.cetateaneamtului.ro



Arzobispado Ortodoxa de Moldavia

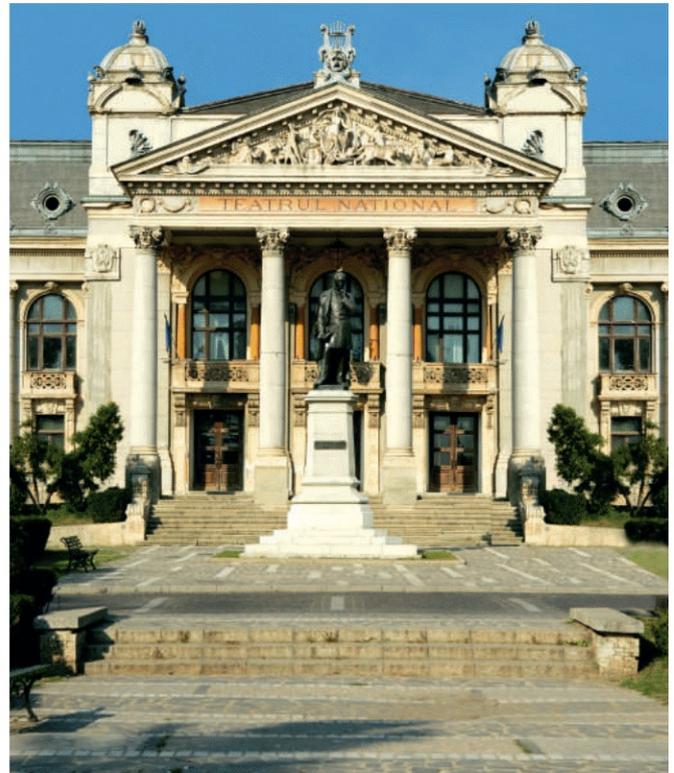
CAPITAL CULTURAL

Situada sobre siete colinas

Situada sobre siete colinas, la ciudad Iași se siente orgullosa de la publicación del primer periódico y de la primera universidad creada en Rumania. Está entre las pocas ciudades del mundo que tiene 100 iglesias ortodoxas, la mayoría en la zona del centro de la ciudad, que también se llama Platoul de Aur (Plataforma de Oro). En el corazón de Iași se encuentra la Iglesia Trei Ierarhi, construida por el príncipe Vasile Lupu (1635). Las fachadas de esta iglesia se hallan revestidas integralmente de piedra esculpida con motivos orientales antes dorados. Vasile Lupu gastó un importe considerable para traer a Iași (en el 1641) las reliquias de la Santa Parascheva, celebrada cada año como la protectora de la ciudad y de toda Moldavia. Las reliquias de la Santa se guardan actualmente en la Catedral Metropolitana.

IAȘI

www.turism-iasi.ro



Teatro Nacional de Iași

Dobrogea

Tierra entre las aguas





Entre el Danubio y el Mar Negro se encuentra una tierra llena de historia, llena de agua pero a la vez seca, joven pero a la vez vieja, una tierra en la que conviven en paz muchas etnias.

Dobrogea (Dobruja) es la tierra de los contrastes que incluye los condados Tulcea y Constanța en el sureste de Rumania. El Delta del Danubio es la zona más joven de Rumania, el delta más grande y mejor conservado de Europa (2.681 km²). A partir del 1991 ha sido incluido en el Patrimonio Mundial UNESCO. Los Montes del Măcin, que forman parte de un Parque Nacional, son los más antiguos del país y la estepa de Dobrogea tiene el clima más seco de Rumania. El litoral soleado y variado del Mar Negro completa la serie de paradojas de Dobrogea, por ser una región para todos los gustos.

A lo largo de la historia, la región conoció varias civilizaciones: griega, romana y bizantina, las huellas de estas civilizaciones se encuentran hoy en Dobrogea: colonia griega de Istria, la ciudad más antigua de Rumania (fundada, según la tradición, en el 657 a.C.); Tropaeum Traiani de Adamclisi (109 d.C.),



monumento triunfal romano para celebrar la victoria de las legiones romanas sobre los dacios, el monumento más imponente construido por los romanos en Dunărea de Jos; el conjunto monástico más antiguo del país, situado en Basarabi-Murfatlar, es destacable la Cueva del Santo Andrés, cerca de la aldea Ion Corvin en el condado Constanța, 982 y 992 son los años inscritos en las paredes de dos de las seis iglesias rupestres.

La sensación de comienzo del mundo que te ofrecen los signos de la cristiandad en el territorio de Rumania se completa con la naturaleza salvaje de la zona. Entre los brazos del Delta del Danubio - Chilia, Sulina y Sf. Gheorghe – en el laberinto exótico de caña, los canales, lagos, charcas, islas flotantes (de caña y junco) y zonas de arena, te deleitas con las especies de peces y aves raras, junto con muchas especies de árboles y plantas. Aquí encuentras colonias únicas de pelícanos, pero también de esturiones, peces que producen el precioso caviar. El Delta es el paraíso de las plantas y de los animales, pero también de los insectos, así que necesitas protección contra los mosquitos. Pero, a lo mejor, la riqueza más importante de estas tierras es la gente, una mezcla inédita de etnias que eligieron establecerse en una de las zonas más salvajes convirtiéndola en “su casa”. En las pocas superficies no inundables del Delta se establecieron los rumanos, los lipovenos, los ucranios, turcos, griegos o armenios. Como alternativa a la dieta con comidas de pescado, al silencio y a la aventura del Delta, te ofrecemos la cura heliomarina o balnearia del Mar Negro. A lo largo de los 75 kilómetros de costa se encuentran ciudades y pueblos turísticos con playas de arena fina con 10-12 horas de sol al día. Las ciudades más famosas son: Mamaia (perla del litoral con teleférico, parque acuático y vida de noche), Costinești (favorita de los jóvenes), 2 Mai y Vama Veche (para los no conformistas). Puedes gozar del litoral del Mar Negro desde el mes de mayo hasta el mes de septiembre.

¿SABÍAS QUÉ?

Julio Verne, el famoso escritor visionario, ha descrito perfectamente los paisajes y las ciudades de Dobrogea – Medgidia, Babadag o Tulcea – en la novela *Keraban el Testarudo* (1883), aunque el escritor francés no viajó nunca a Rumania.

TRES EXPERIENCIAS

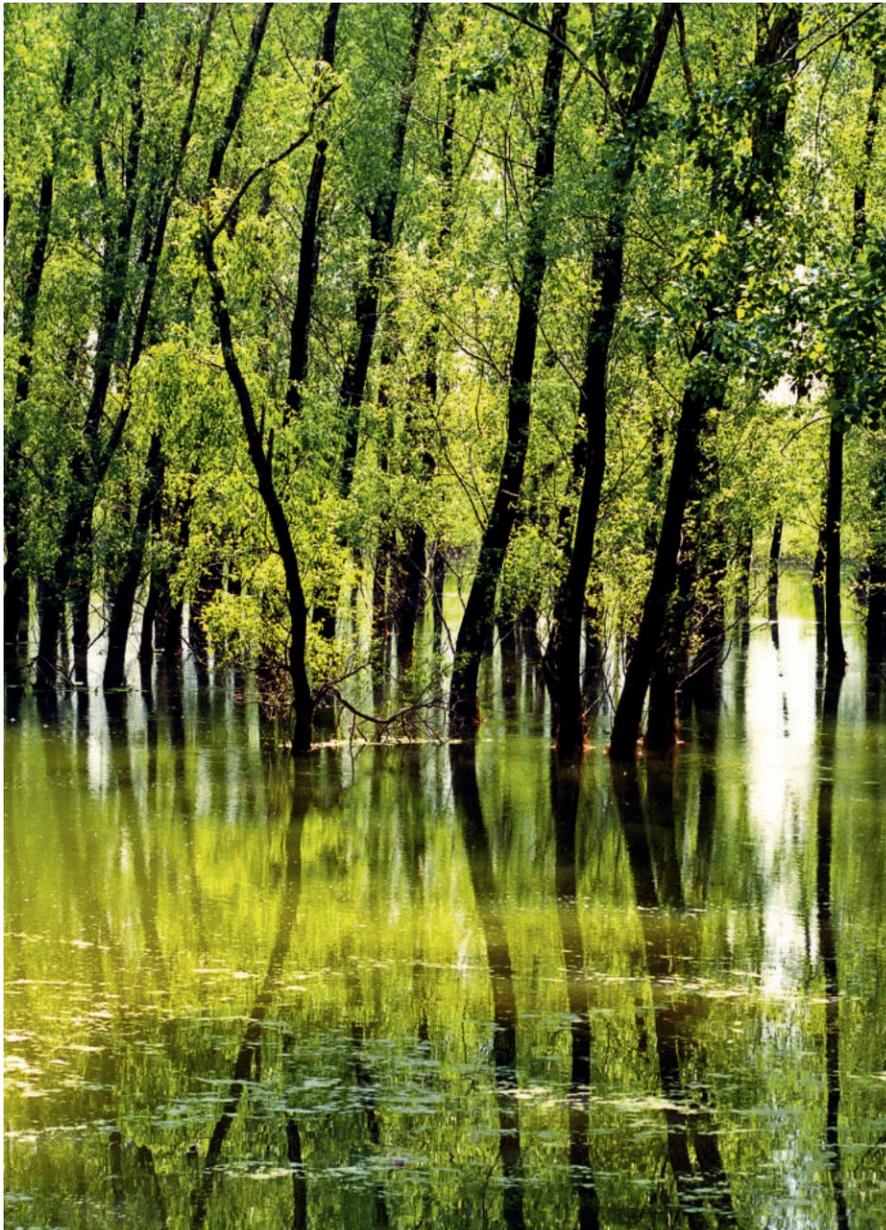
- ❖ **Borș pescăresc** (Sopa tradicional de pescado). Preparada en cualquier pueblo del Delta con varias especies de pescado fresco. En el pueblo Mila 23 puedes probar la sopa preparada en caldereta posasa en un cuadro redondo de metal de tres pies.
- ❖ **Manada de caballos de Mangalia**. Alquila un caballo de pura sangre de los establos del sur de la estación Venus. Monta a caballo y visita el bosque vecino, con corzos y faisanes.
- ❖ **Los vinos de Dobrogea**. Los vinos blancos y los vinos tintos tienen una fuerte personalidad y son nobles. También se producen vinos dulces naturales de uvas recogidas cuando se empiezan a secar.

AGENDA

- ❖ **Día de la Marina**. 15 Agosto, Constanța, desfile, juegos marinos, ejercicios navales
- ❖ **Stufstock**. Agosto, Vama Veche, festival de música, film y teatro
- ❖ **Rumania del tatarlar türkler**. Septiembre, Constanța, parada y festival artístico de la minoría turco-tártara.

CONTACTO

www.romaniariviera.ro



BOSQUE LETEA

Galopando entre las dunas

El bosque subtropical más septentrional de Europa se formó en el terreno arenoso Letea, en el norte de Delta del Danubio. El cambio brusco de paisaje, de bosque subtropical al desierto, se hace en sólo 200-300 metros. Una característica del bosque es la abundancia de plantas trepadoras con aspecto de lianas, que los habitantes locales llaman hasmac. Aquí crecen el roble común y el roble gris (de más de 150 años, de 1 metro de diámetro y de 30-35 metros de altura), el álamo blanco y el álamo negro, el fresno de hojas estrechas o el fresno florido (rareza botánica). La fauna tiene más de 2.000 especies de insectos identificados, la víbora de arena, tres especies de halcones y el águila de cola blanca. Muy espectaculares son los caballos que viven en libertad y que puedes ver galopando en las dunas de arena.

VAMA VECHÉ

Vuelta a la naturaleza

El que nunca ha acampado en la playa no puede entender el encanto de dormirse escuchando el sonido de las olas y de despertarse con las caricias del sol de la mañana. Si quieres disfrutar de esta experiencia, las playas de Vama Veche o de 2 Mai te esperan el mes de mayo, después de la apertura de la temporada del litoral del Mar Negro. Gozarás de una sensación de libertad que te ofrece el campamento al aire libre, igual que los clubs, los bares elegantes, los restaurantes pesqueros y los almacenes de pescado, todos ofreciendo un menú delicioso. Al despertarte por la mañana verás a los pescadores que vuelven con peces que disfrutarás en el desayuno.



“Es una maravilla que el Delta del Danubio viva y haga frente a la presión de la polución, guardando heroicamente su belleza y su biodiversidad.”

Jacques-Yves Cousteau,
Explorador y oceanógrafo, Francia



Montes de Măcin – los más antiguos de Rumania

POR LOS PUEBLOS DEL DELTA

A casa de los lipovenos

Los pueblos tradicionales del Delta parecen pasmados en el tiempo. Encontrarás alojamiento en las casas pintadas, cubiertas de caña de los campesinos. El turismo es la segunda ocupación de los pescadores, que ofrecen sus servicios a precios razonables. Principalmente, los pescadores son los lipovenos (rusos de rito ortodoxo antiguo) y los jajoles (ucranios), mayoritarios en el Delta, que forman parte de la mezcla étnica de Dobrogea. La Administración de la Reserva de la Biosfera del Delta del Danubio (ARBDD) te ofrece mapas, información sobre alojamiento, excursiones y permisos de accesos a las zonas protegidas.

ADMINISTRACIÓN DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA DEL DELTA DEL DANUBIO

www.ddbra.ro



Los pelicanos son una especie protegida, muy admirada y fotografiada

VACACIONES EN LOS BAÑOS

Lodos buenos para la salud

A casi 15 km de Constanța, las ciudades Eforie Nord, Eforie Sud y Lacul Techirghiol – lago con agua muy mineralizada y lodos sapropélicos reconocidos por sus propiedades de curación – forman un fuerte polo balneoclimatérico del litoral rumano. Por otro lado, el Techirghiol representa una atracción por su clima suave, la belleza del lago y las calidades terapéuticas desde principios del siglo XX, cuando escritores rumanos como Mircea Eliade o Tudor Arghezi pasaban el verano aquí.



Otro complejo moderno de tratamiento en la estación de Neptun

Información útil

UBICACIÓN

Sureste de Europa, al norte de la Península Balcánica.

coordenadas geográficas: 45° N, 25° E

FRONTERAS

Hungría (noroeste), Ucrania (norte y este), República de Moldavia (este), Mar Negro (sureste), Bulgaria (sur), Serbia (suroeste).

SUPERFICIE

238.391 km²

LONGITUD DE LAS FRONTERAS

3.149,9 km, de los cuales 1.085,5 km fronteras terrestres y 2064,4 km fronteras fluviales y marítimas.

POBLACIÓN

19.310.216 habitantes (2017)

CAPITAL

Bucarest, 1.883.400 habitantes (2017)

FORMA DE GOBERNACIÓN

República

HORA OFICIAL

Hora de Europa del Este (GMT + 2). Desde el último domingo del mes de marzo hasta el último domingo del mes de octubre se pasa a la hora de verano (GMT + 3).

FIESTAS LEGALES

el 1 y 2 de enero; el 24 de enero; el primer y el segundo día de la Pascua; el 1 de mayo; el 1 de junio; el primer y el segundo día de Pentecostés; el 15 de agosto, el 1 de diciembre, el primer y el segundo día de las Navidades.

CLIMA

Templado – continental

RELIEVE

La variedad y la proporcionalidad son las características del relieve casi simétrico del país: 35% montañas (Los Cárpatos), 35% colinas y mesetas (las colinas subcarpáticas y la meseta de Transilvania) y 30% llanuras (Câmpia Română (Llanura Rumana) y Câmpia de Vest (Llanura del Oeste)).



PUNTOS DE ALTITUD

El más bajo: el Mar Negro – 0 metros

El más alto: Pico Moldoveanu – 2.544 metros

UNIDADES DE MEDICIÓN

Sistema métrico.

LLAMADA DE EMERGENCIA

☎ 112

ESTATUTO EUROPEO

Rumanía es miembro de la Unión Europea a partir del primero de enero de 2007. Asimismo, forma parte del ONU, FMI, Consejo Europeo, NATO, UNESCO y tiene embajadas y consulados en muchos países.

MONEDA NACIONAL

1 leu rumano (abreviación: RON) = 100 de bani (singular ban).

BANDERA

Tres bandas de igual tamaño, verticales, en azul, amarillo y rojo.

DÍA NACIONAL

Primero de diciembre. Significado histórico: Día de la Unión de los rumanos de Transilvania y Banat con Rumanía, el primero de diciembre del 1918.

TARJETAS DE CRÉDITO

Las grandes cadenas de hoteles y restaurantes aceptan tarjetas de crédito, incluidas MasterCard, Visa, American Express y Dinner Club.

PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR

Autoridad nacional para la protección de los consumidores.
021-9551 | cabinet@anpc.ro | www.anpc.gov.ro

Más información en www.romania.travel

Copyright © Ministerio de Turismo

Foto: Buque en el Mar Negro



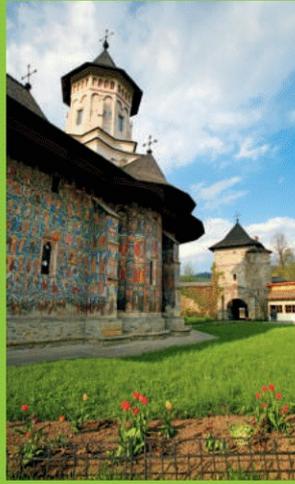


Foto: Carretera Transalpina, Iglesia Moldovița, jóvenes călușari de Oltenia; portada 4: pelicanos en el Delta del Danubio;




România

explore el jardín de los Cárpatos